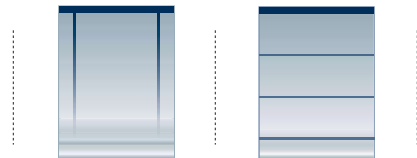


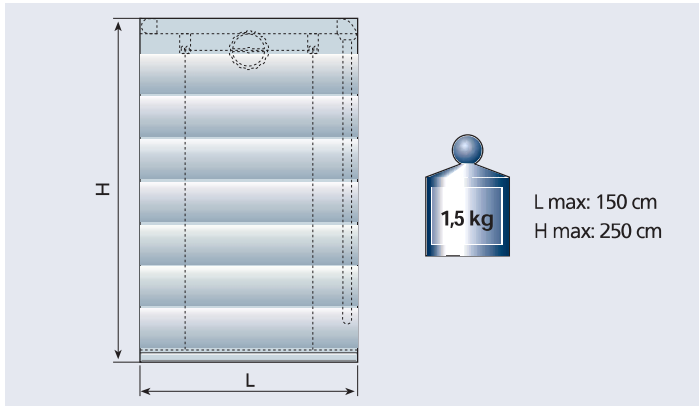
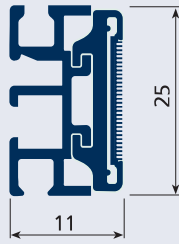


5.1.16

# Rotary 439



1:1



**USE**

**UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

## SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO ULTRAPIATTO AD USO DOMESTICO PARTICOLARMENTE ADATTO PER INSTALLAZIONE SU SERRAMENTO

Indicato per tendaggi L max 150 cm ed H 250 cm di peso non superiore a 1,5 kg. L'azionamento della tenda avviene tramite un anello catena che agisce sui rocchetti avvolginastro permettendo il sollevamento o la discesa della tenda. I rocchetti avvolginastro sono realizzati in modo da consentire la rapida rimozione della tenda. L'arresto in qualsiasi posizione avviene tramite un apposito arresto laterale. L'installazione, preferibilmente su serramento o direttamente a soffitto, è con supporti a scatto che facilitano la rimozione del profilo.

## ULTRA-FLAT SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM FOR DOMESTIC USE, ESPECIALLY SUITED FOR INSTALLING ON A FRAME

For use with curtains 150 cm W max. and 250 cm H weight not more than 1.5 kg. The curtain is operated by means of a chain ring acting on tape winding spools allowing curtain raising or lowering. The tape winding spools are made so as to allow fast curtain removal.

Stopping in any position is done using a special lateral stop. Installation, preferably on the frame or directly on the ceiling, is by click supports that facilitate track removal.

## SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES ULTRAPLANO PARA USO DOMÉSTICO, PARTICULARMENTE IDÓNEO PARA INSTALACIÓN EN VENTANA

Adecuado para cortinas de anchura máx. 150 cm y altura máx 250 cm, de peso hasta 1,5 kg. El accionamiento de la cortina se efectúa mediante un anillo cadena que opera sobre los recogedores de cinta permitiendo la elevación o bajada de la cortina. Los recogedores de cinta están instalados de manera que sea posible desmontar rápidamente la cortina.

La parada en cualquier posición se obtiene mediante un dispositivo lateral específico. La instalación, preferiblemente en ventana o directamente en el techo, se efectúa con soportes a presión que facilitan el desmontaje del perfil.

## SISTEMA ULTRA-PLANO PARA CORTINAS TIPO ESTORE PARA USO DOMÉSTICO, ESPECIALMENTE INDICADO PARA INSTALAÇÃO EM CAIXILHO DE JANELA

Indicado para cortinas com largura máxima de 150 cm, altura 250 cm e peso não superior a 1,5 kg. O accionamento da cortina é feito por meio de um anel de cadeia que actua nas bobines de enrolamento das fitas, permitindo a elevação ou descida da cortina. As bobines de enrolamento das fitas foram concebidas de modo a proporcionar uma remoção rápida de cortina. A paragem em qualquer posição de abertura ocorre por meio de um batente lateral próprio. A instalação, de preferência no caixilho ou directamente no tecto, é feita com suportes de pressão que facilitam a remoção do perfil.

## SYSTÈME POUR STORES BATEAUX VOILE ULTRA-PLAT À USAGE DOMESTIQUE, PARTICULIÈREMENT ADAPTÉ À L'INSTALLATION SUR CROISÉE

Préconisé pour stores L max. 150 cm et H 250 cm d'un poids maximum de 1,5 kg. L'actionnement des stores se fait par un anneau chaînette qui, agissant sur les pignons d'enroulement, permet le soulèvement ou la descente des stores. Les pignons d'enroulement sont réalisés de façon à permettre la dépose rapide du store. Le blocage dans toutes les positions est possible grâce à un arrêt latéral. L'installation, de préférence sur croisée ou directement au plafond, est réalisée sur supports encliquetable qui facilitent le retrait du profil.

## SEHR FLACHE RAFFVORHANGSCHIENE FÜR DEN PRIVATEN HAUSHALT, BESONDERS FÜR DEN EINBAU AM FENSTER GEEIGNET

Für Gardinen mit max. L 150 cm und H 250 cm, Gewicht höchstens 1,5 kg.

Der Vorhang wird über eine Endloskette betätigt, die auf Bandaufwickelspulen einwirkt, die das Herauf- oder Herabziehen des Vorhangs bewirken. Die Bandaufwickelspulen sind so konzipiert, dass der Vorhang rasch abgenommen werden kann. Die Positionssperre erfolgt in einer beliebigen Position über ein entsprechendes Seitenschloß.

Die Montage erfolgt vorzugsweise am Fenster oder direkt an der Decke mit Einrasthalterung, so dass das Profil leicht zu entfernen ist.

## EXTRA PLAT VOUWGORDIJNSYSTEEM VOOR PRIVAAT GEBRUIK, GESCHIKT VOOR PLAATSING OP HET RAAM

Gebruik voor gordijnen tot 1,50 m breed en 2,50 m hoog met maximum gordijngewicht tot 1,5 kg. Het gordijn wordt opgetrokken door een ketting die lintspoelen aandrijft, die het gordijn naar boven of beneden brengt. De lintspoelen laten toe om het gordijn makkelijk af te halen en aan te brengen. In elke positie kan het gordijn geblokkeerd worden door een lateraal blokkeerstuk. Plaatsing op het raam, of tegen de wand of het plafond.

## СВЕРХПЛОСКАЯ СИСТЕМА ДЛЯ РИМСКИХ ШТОР ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ОСОБЕННО РЕКОМЕНДОВАНА ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ОКОННУЮ РАМУ

Рекомендуется для штор Д. 150 см макс. и В. 250 см с весом не более 1,5 кг. Привод шторы в действие осуществляется при помощи цепи, которая вращает катушки подъемных лент, выполняя подъем или опускание шторы. Катушки подъемных лент выполнены с тем, чтобы штору можно было быстро снять. Остановка в любом положении осуществляется при помощи бокового стопора. Установка, желательно на оконную раму или непосредственно на потолок, выполняется при помощи защелкивающихся суппортов, облегчающих демонтаж профиля.



5.1.18

# Rotary 439



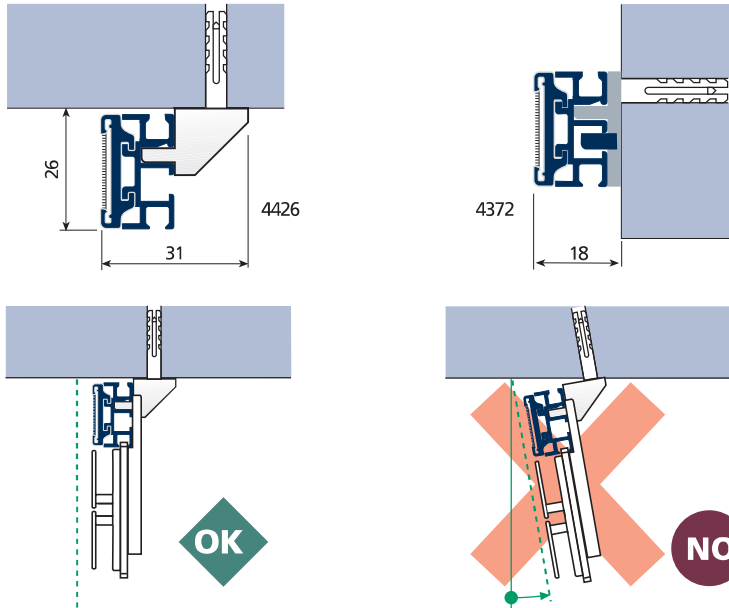
## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profili in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
  - Larghezza 11 mm  
Altezza 25 mm
  - Finitura superficiale:  
verniciatura poliester bianco RAL 9016 lucido  
altri colori a richiesta
  - Rocchetti avvolginastro predisposti per rimozione rapida della tenda
  - Arresto frontale in acetilica
  - Accessori in acetilica autolubrificante
  - Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x30 mm
- 
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
  - Width 11 mm  
Height 25 mm
  - Surface finish:  
RAL 9016 white polyester paint polished  
available on request
  - Tape winding spools set up for fast curtain removal
  - Acetylic front stop
  - Self-lubricating acetylic accessories
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium alloy curtain bottom weight
- 
- Perfiles en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
  - Anchura 11 mm
  - Altura 25 mm
  - Acabados de la superficie:  
pintura poliéster blanca RAL 9016 brillante  
otros colores bajo petición
  - Recogedores de cinta predisuestos para desmontaje rápido de la cortina
  - Parada frontal en acetálico
  - Accesorios en acetálico autolubrificante
  - Peso fondo cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x30 mm
- 
- Perfis de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
  - Largura 11 mm - Altura 25 mm
  - Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 polido  
outras cores a pedido
  - Bobines de enrolamento das fitas preparadas para remoção rápida da cortina
  - Batente frontal de resina acetálica
  - Acessórios de resina acetálica autolubrificante
  - Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x30 mm
- 
- Profils en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
  - Largeur 11 mm  
Hauteur 25 mm
  - Finition superficielle:  
peinture polyester blanc RAL 9016 brillant

autres couleurs sur demande

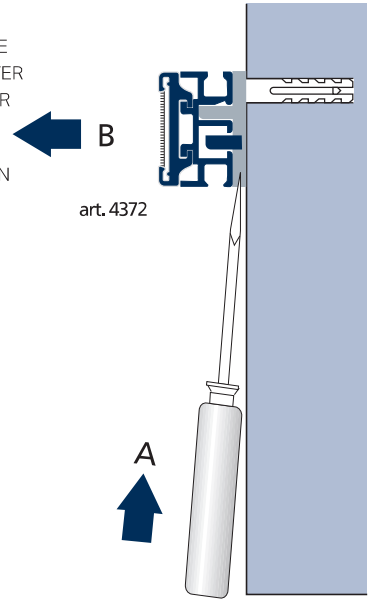
- Pignons d'enroulement conçus pour une dépose rapide des stores
  - Arrêt frontal en résine d'acétal
  - Accessoires en résine d'acétal autolubrificante
  - Poids de tension du store en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x30 mm
- 
- Profile aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
  - Breite 11 mm  
Höhe 25 mm
  - Oberflächen-Finish:  
Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert  
andere Farben auf Anfrage
  - Bandaufwickelspulen zum raschen Abnehmen des Vorhangs
  - Frontale Arretierung aus Acetal
  - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
  - Vorhangbodengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060, 4x30 mm
- 
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel met klittenband
  - Breedte 11 mm - hoogte 25 mm
  - Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak gepolijst  
andere kleuren op aanvraag
  - Zelfsmerende acetyl onderdelen
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium onderlat
- 
- Профили из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
  - Ширина 11 мм - Высота 25 мм
  - Отделка поверхности:  
полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016 полированный  
другие цвета — по запросу
  - Катушки подъемных лент выполнены с тем, чтобы штору можно было быстро снять
  - Передний стопор из ацеталовой пластмассы
  - Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
  - Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x30 мм

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

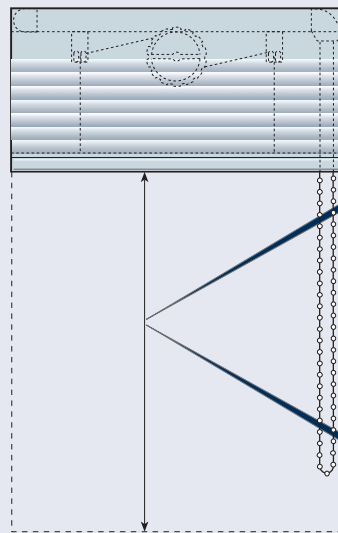
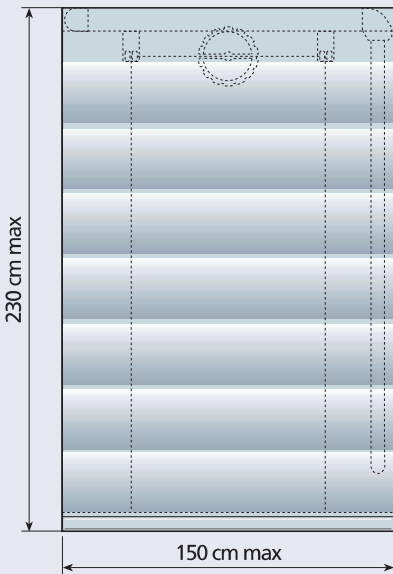


RIMOZIONE

TO REMOVE  
 DESMONTAJE  
 PARA REMOVER  
 POUR RETIRER  
 LÖSCHEN  
 OM TE  
 VERWIJDEREN  
 ДЕМОНТАЖ



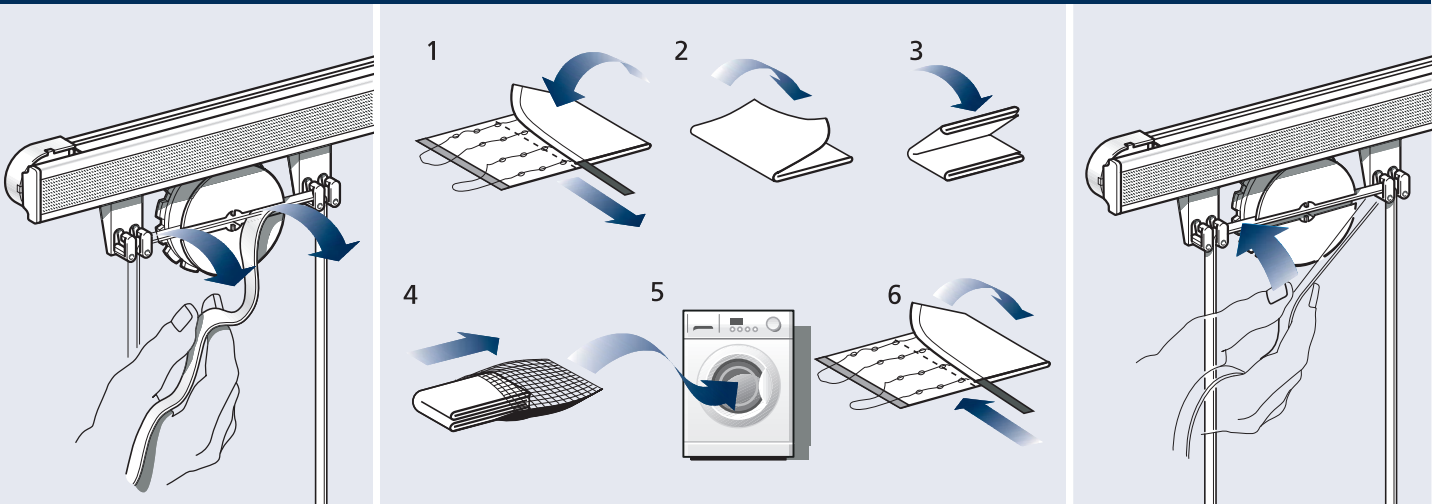
INGOMBRI



OVERALL DIMENSIONS  
 ESPESORES  
 DIMENSÃO  
 ENCOMBREMENT  
 RAUMBEDARF  
 ПАККЕТ  
 ГАБАРИТЫ

Rotary 439 L cm	4429	4372 (4426)	4432
+ 60	2	2	1
61 → 110	3	3	2
111 → 140	4	4	2

LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM  
 LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА



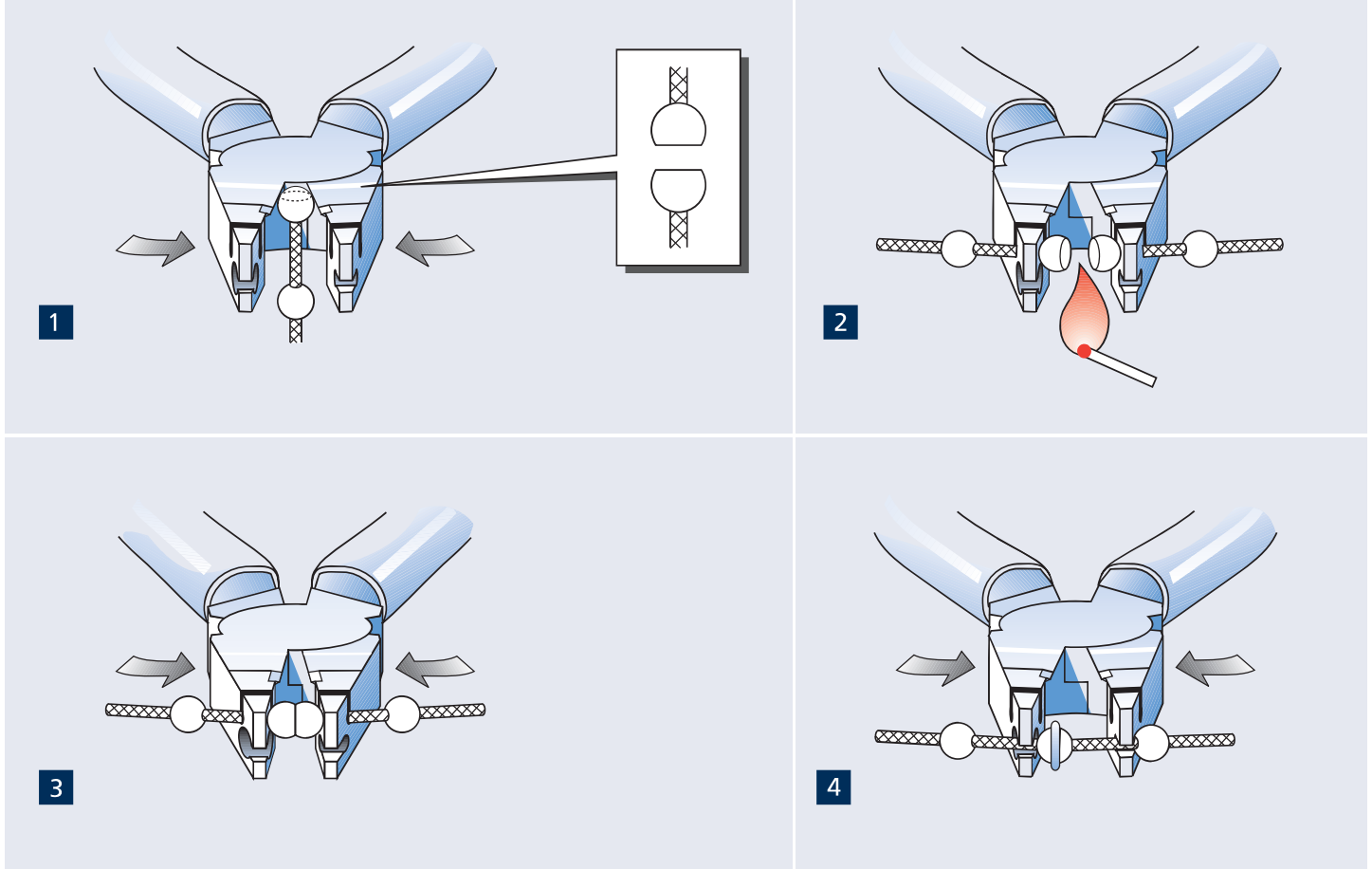




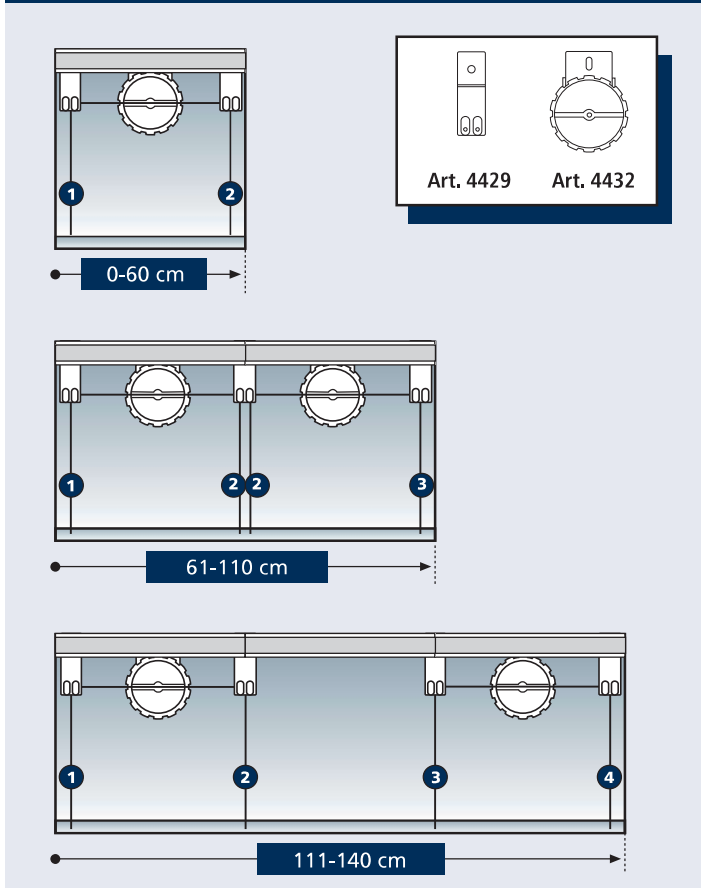
5.1.20

# Rotary 439

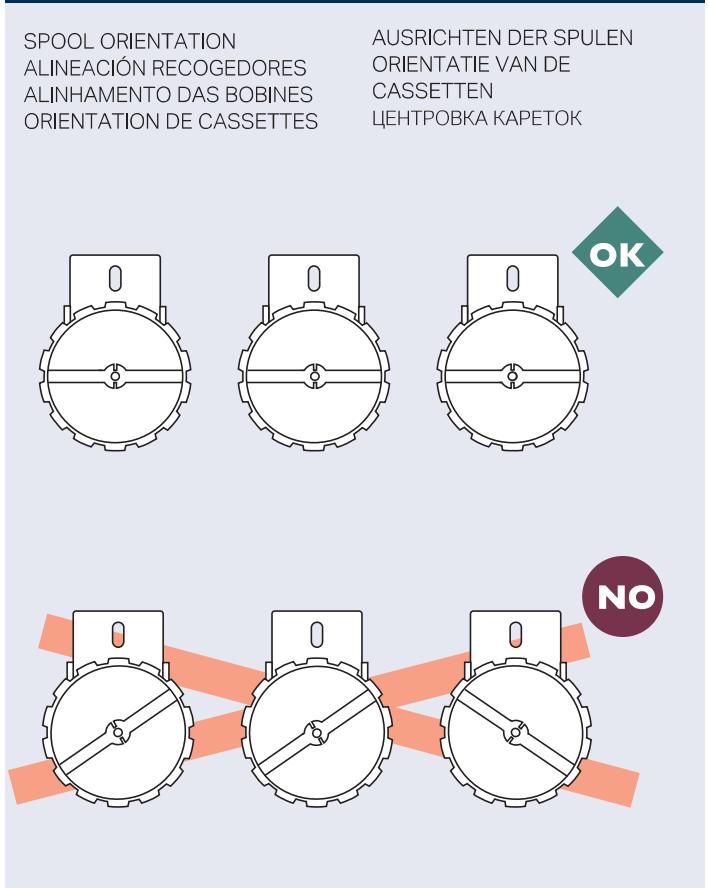
CATENELLE SPECIALI - SPECIAL BEAD CHAIN - CADENA ESPECIAL - CORRENTE ESPECIAL  
PINCE SPÉCIALE - SPEZIALKETTEN - SPECIALE TANG - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕПОЧКИ



## UTILIZZO - USE - USO - USO - UTILISATION ANWENDUNG - GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



## ALLINEAMENTO ROCCHETTI



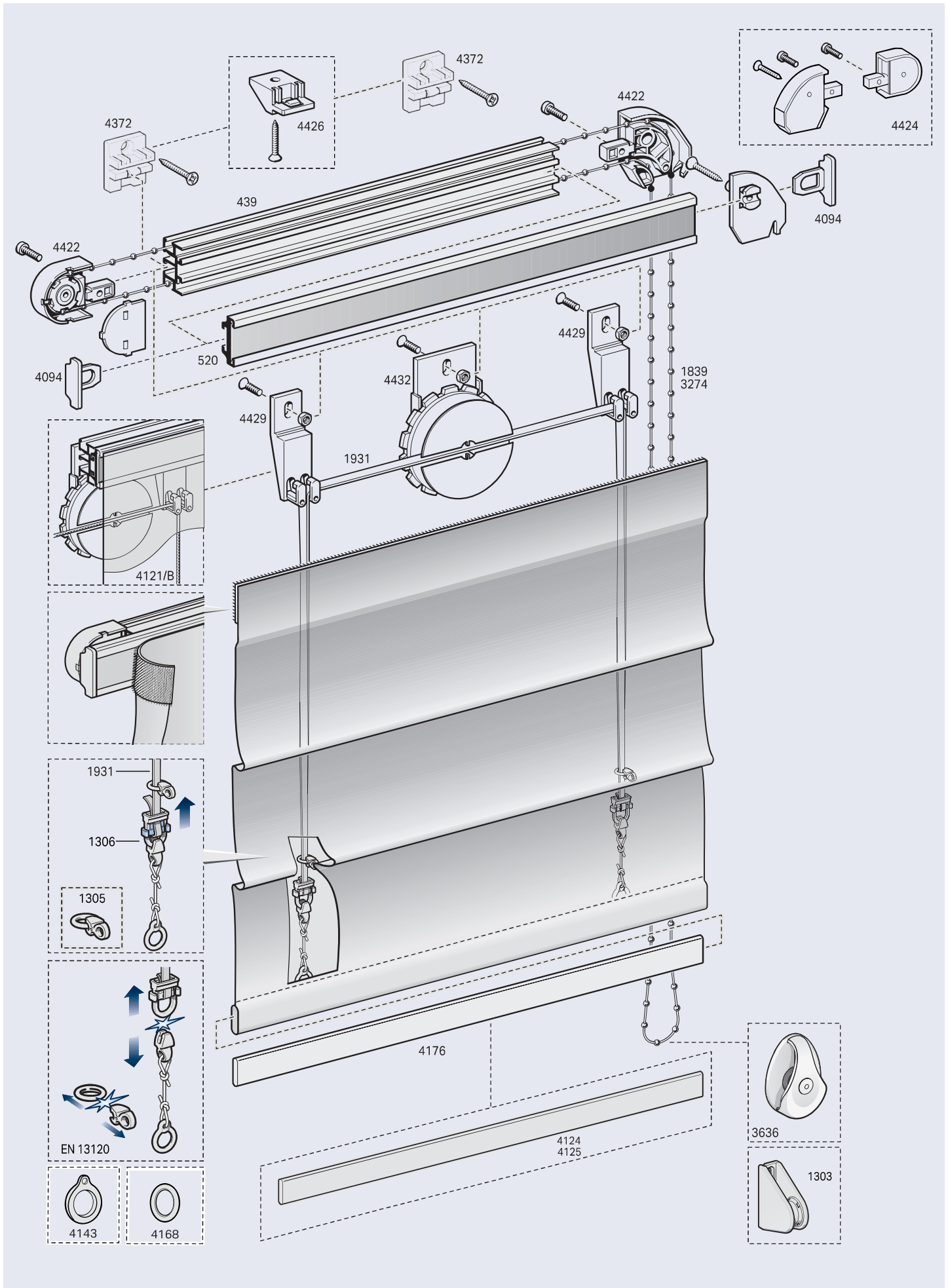
SPOOL ORIENTATION  
ALINEACIÓN RECOGEDORES  
ALINHAMENTO DAS BOBINES  
ORIENTATION DE CASSETTES

AUSRICHTEN DER SPULEN  
ORIENTATIE VAN DE  
CASSETTEN  
ЦЕНТРОВКА КАРЕТОК

# Rotary 439



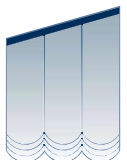
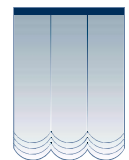
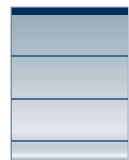
5.1.21



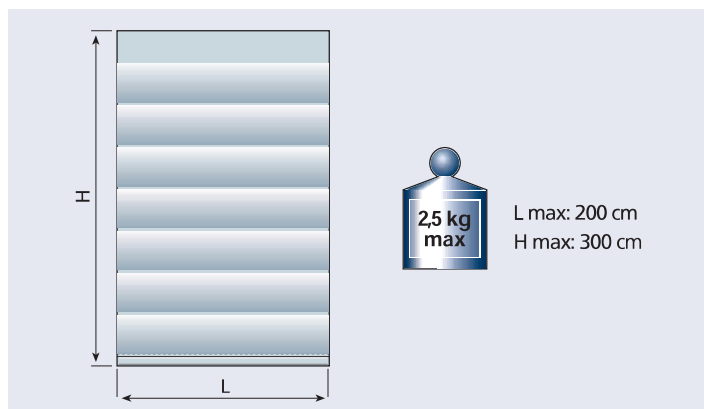
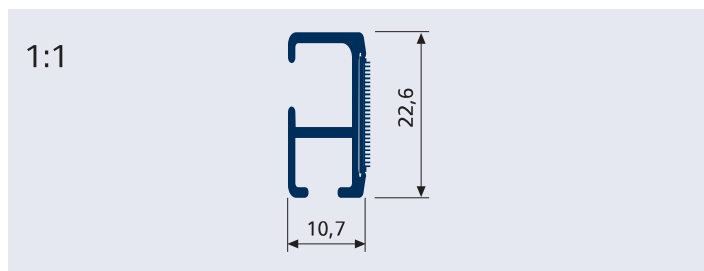


5.1.22

# Rotary 442







**USE** UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO CON AZIONAMENTO A CATENELLA - SPECIFICO PER RIMOZIONE RAPIDA DELLA TENDA INDICATO PER AMBIENTI DOMESTICI O PROFESSIONALI

Indicato per tendaggi L max 200 cm ed H 300 cm di peso non superiore a 2,5 Kg. Il sollevamento avviene tramite rocchetti frontali avvolginastro azionati da un meccanismo a frizione su cui si agisce tramite una catenella, determinando il posizionamento della tenda. I rocchetti avvolginastro frontali permettono la massima rapidità e semplicità nella rimozione della tenda per il lavaggio, senza alcun accorgimento particolare. L'arresto della tenda in qualsiasi posizione avviene tramite frizione frontale diretta. Installazione a soffitto o a parete tramite mensola a sbalzo. Adatto per tende inclinate max 45°.

## CHAIN OPERATED SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM - SPECIALLY DESIGNED FOR FAST CURTAIN REMOVAL. SUITABLE FOR DOMESTIC OR PROFESSIONAL ENVIRONMENTS

For use with curtains 200 cm W max. and 300 cm H weight not more than 2,5 kg. Raising is done using front belt winding spools operated by a clutch mechanism controlled by a chain, determining the curtain position. The front tape winding spools provide maximum speed and simplicity when removing the curtain for washing, without any special precautions. The curtain can be stopped in any position using the direct front clutch. Ceiling or wall installation using overhanging brackets. Suitable for curtains with 45° max. rake.

## SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES ACCIONADAS MEDIANTE CADENA, ESPECÍFICO PARA DESMONTAJE RÁPIDO DE LA CORTINA. INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS Y PROFESIONALES

Adecuado para cortinas de anchura máx. 200 cm y altura máx 300 cm, de peso hasta 2,5 kg. La elevación se efectúa mediante recogedores de cinta frontales accionados por un mecanismo de embrague en el que se actúa mediante una cadena para determinar la posición de la cortina. Los recogedores de cinta frontales permiten rapidez y sencillez máximas en el desmontaje de la cortina para el lavado, pues no requieren ninguna operación particular. La parada de la cortina en cualquier posición se efectúa mediante embrague frontal directo. Instalación en techo o en pared mediante ménsulas. Idóneo para cortinas inclinadas máx. 45°.

## SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE COM ACCIONAMENTO POR CORRENTE - ESPECÍFICO PARA DESMONTAGEM RÁPIDA DA CORTINA E INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS OU PROFISSIONAIS

Indicado para cortinas com largura máxima de 200 cm, altura 300 cm e peso não superior a 2,5 Kg. A elevação é feita por bobines de enrolamento da fita frontais accionadas por um mecanismo de embraiagem no qual se actua por meio de uma corrente, determinando a posição da cortina.

As bobines de enrolamento da fita frontais oferecem máxima rapidez e facilidade de remoção da cortina para lavagem, sem especiais precauções. A paragem da cortina em qualquer posição é feita através da embraiagem direita frontal. Instalação no tecto ou na parede com suportes salientes. Indicado para cortinas com inclinação máx. de 45°.

## SYSTÈME POUR STORES BATEAUX VOILE AVEC ACTIONNEMENT PAR CHÂINETTE - SPÉCIFIQUE POUR DÉPOSE RAPIDE DES STORES.

### POUR UTILISATION DOMESTIQUE OU PROFESSIONNELLE

Préconisé pour stores L max. 200 cm et H 300 cm d'un poids maximum de 2,5 Kg. Le soulèvement se fait par pignons d'enroulement frontaux actionnés par un mécanisme à friction sur lequel ils agissent par l'intermédiaire d'une chaînette, déterminant le positionnement des stores. Les pignons d'enroulement frontaux permettent la plus grande rapidité et simplicité de dépose des stores pour le lavage.

Le blocage des stores dans toutes les positions est assuré par friction frontale directe. Installation au plafond ou de face sur support mural. Adapté aux stores inclinés Max 45°.

## RAFFVORHANGSCHIENE MIT KETTENBETÄTIGUNG - EIGENS ZUM RASCHEN ABNEHMEN DES VORHANGS. FÜR DEN PRIVATEN HAUSHALT UND DEN ARBEITSBEREICH GEEIGNET

Für Gardinen mit max. L 200 cm und H 300 cm, Gewicht höchstens 2,5 kg Das Heraufziehen erfolgt über frontale Bandaufwickelspulen, die über einen Kupplungsmechanismus betätigt werden, auf den zur Positionierung des Vorhangs mit einer Kette eingewirkt wird. Mit Hilfe der frontalen Bandaufwickelspulen kann der Vorhang zum Waschen ohne besondere Vorkehrungen rasch und einfach abgenommen werden. Der Vorhang kann in einer beliebigen Position durch frontale Direktkupplung blockiert werden. Decken- oder Wandmontage mit Konsolenträger. Für schräge Montage bis höchstens 45° geeignet.

## KETTINGBEDIEND VOUWGORDIJSYSTEEM ONTWIKKELD VOOR HET SNEL AFNEMEN VAN HET GORDIJN

Gebruik voor gordijnen tot 2 m breed en 3 m hoog met maximum gordijngewicht tot 2,5 kg. Het gordijn wordt opgetrokken met lintspoelen die aangedreven worden door een zelfremmende kettingpoelie. De lintspoelen laten toe om het gordijn makkelijk af te halen voor het wassen, zonder speciale voorzorgen. In elke positie kan het gordijn gestopt worden door gebruik van de directe poelie. Plaatsing op het raam, of tegen de wand of het plafond. Geschikt voor schuine ramen met helling tot 45°.

## СИСТЕМА ДЛЯ РИМСКИХ ШТОР С ПРИВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ ОТ ЦЕПИ. СПЕЦИАЛЬНО ПРЕДНАЗНАЧАЕТСЯ ДЛЯ БЫСТРОГО СНЯТИЯ ШТОРЫ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ БЫТОВЫХ И ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Рекомендуется для штор Д. 200 см макс. и В. 300 см с весом не более 2,5 кг. Подъем осуществляется при помощи передних катушек подъемных лент, приводимых в действие фрикционным механизмом, вращаемым цепью, который определяет положение цепи.

Передние катушки для подъемных лент позволяют наиболее быстрым и простым образом снять штору для стирки, не выполняя каких-либо специальных действий. Блокировка шторы в любом положении осуществляется при помощи прямого переднего фрикциона.

Установка - потолочная или настенная при помощи выступающих кронштейнов. Система пригодна для наклонных штор макс. 45°.





5.1.24

# Rotary 442

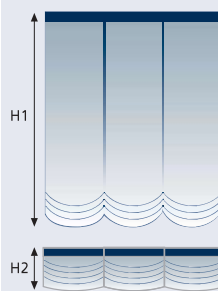


## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
  - Larghezza 10,7 mm; Altezza 22,6 mm
  - Finitura superficiale: verniciatura poliestere bianco RAL 9016 lucido  
altri colori a richiesta
  - Rocchetti avvolginastro predisposti per rimozione rapida della tenda
  - Frizione frontale d'arresto adatta a sistemi inclinati
  - Accessori in acetilica autolubrificante
  - Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x30 mm
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
  - Width 10.7 mm; Height 22.6 mm
  - Surface finish: RAL 9016 white polyester paint polished available on request
  - Tape winding spools set up for fast curtain removal
  - Front stop clutch suitable for sloping systems
  - Self-lubricating acetylic accessories
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium alloy curtain bottom weight
- Perfil en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
  - Anchura 10,7 mm - Altura 22,6 mm
  - Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016 brillante  
otros colores bajo petición
  - Recogedores de cinta predisuestos para remoción rápida de la cortina
  - Embrague frontal de parada adecuado para sistemas inclinados
  - Accesorios de acetálico autolubrificante
  - Peso fondo cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x30 mm
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
  - Largura 10,7 mm; Altura 22,6 mm
  - Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 polido  
outras cores a pedido
  - Bobines de enrolamento das fitas preparadas para remoção rápida da cortina
  - Embraiagem de paragem frontal indicada para sistemas inclinados
  - Acessórios de resina acetálica autolubrificante
  - Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x30 mm
- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
  - Largeur 10,7 mm; Hauteur 22,6 mm
  - Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016 brillant  
autres couleurs sur demande
  - Pignons d'enroulement conçus pour une dépose rapide des stores
  - Friction frontale d'arrêt adaptée aux systèmes inclinés
  - Accessoires en résine d'acétal autolubrifiante.
  - Poids de tension du store en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x30 mm
- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
  - Breite 10,7 mm; Höhe 22,6 mm
  - Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert  
andere Farben auf Anfrage
  - Bandaufwickelspulen zum raschen Abnehmen des Vorhangs
  - Arretierkupplung in frontaler Einbaulage für schräge Montage
  - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
  - Vorhangbodengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060 da 4x30 mm
  - 6060 T6 UNI 8278 aluminium profil met klittenband
  - Breedte 10,7 mm - hoogte 22,6 mm
  - Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak gepolijst  
andere kleuren op aanvraag
  - Zelfsmerende acetyl onderdelen
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium onderlat

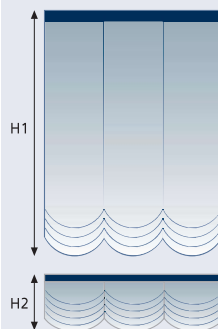
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Ширина 10,7 мм; Высота 22,6 мм
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016 полированный  
другие цвета — по запросу
- Катушки подъемных лент выполнены с тем, чтобы штору можно было быстро снять
- Передний стопорный фрикцион, пригодный для наклонных систем
- Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
- Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x30 мм

## INGOMBRI



H 1 cm	H 2 cm
100	23
150	29
200	32
250	38
300	44

OVERALL DIMENSIONS  
ESPESORES  
DIMENSÃO  
ENCOMBREMEN  
RAUMBEDARF  
PAKKET  
ГАБАРИТЫ

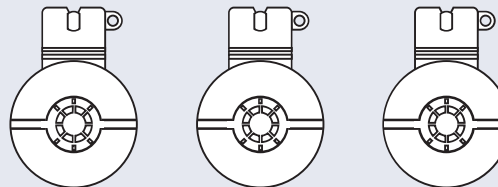


H 1 cm	H 2 cm
100	40
150	50
200	60
250	70
300	80

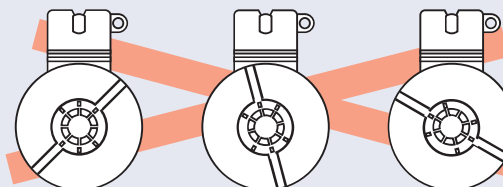
## ALLINEAMENTO ROCCHETTI

SPOOL ORIENTATION  
ALINEACIÓN RECOGEDORES  
ALINHAMENTO DAS BOBINES  
ORIENTATION DE CASSETTES

AUSRICHTEN DER SPULEN  
ORIENTATIE VAN DE  
CASSETTEN  
ЦЕЛТРОВКА КАПЕТОК



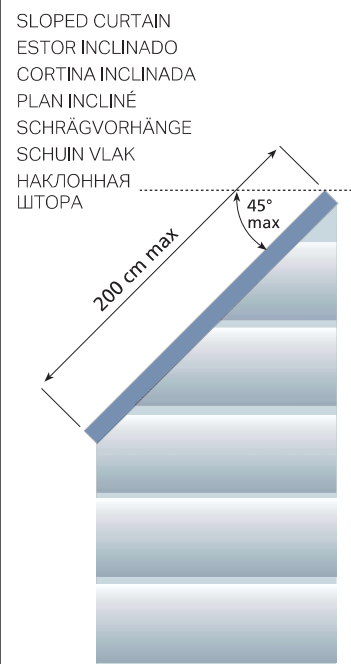
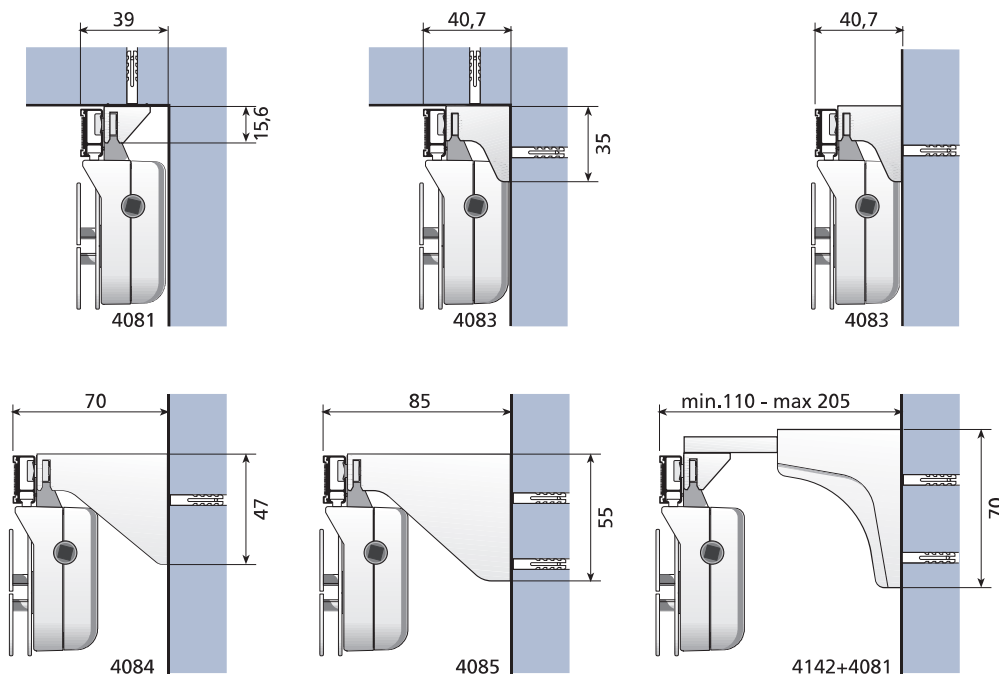
OK



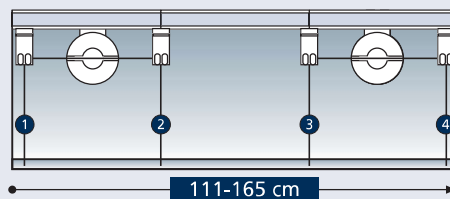
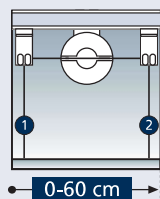
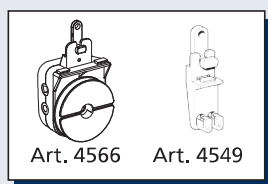
NO

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

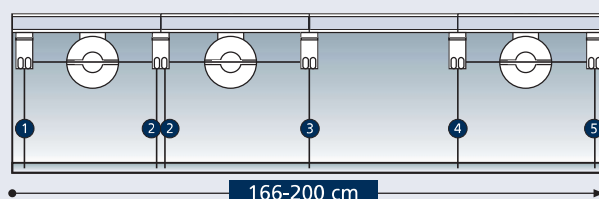
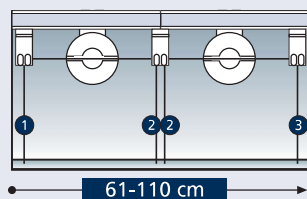
TENDA INCLINATA



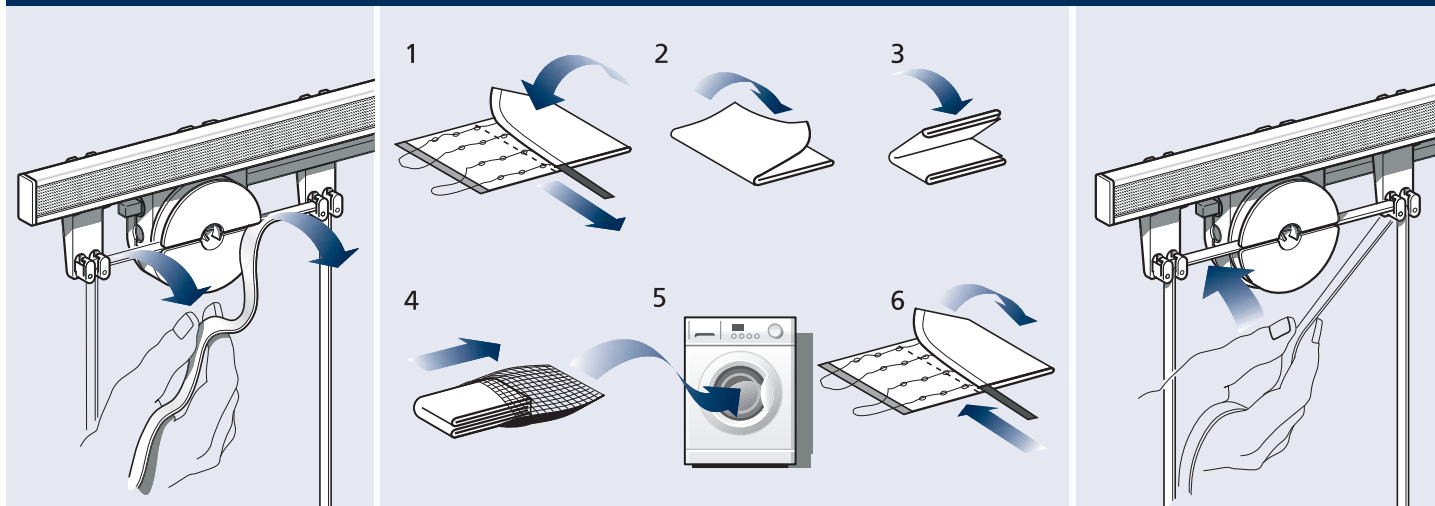
UTILIZZO - USE - USO - USO - UTILISATION  
 ANWENDUNG - GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Rotary 442 L cm	4549	4081 (...)	4566
→ 60	2	2	1
61 → 110	3	3	2
111 → 165	4	4	2
166 → 200	5	5	3



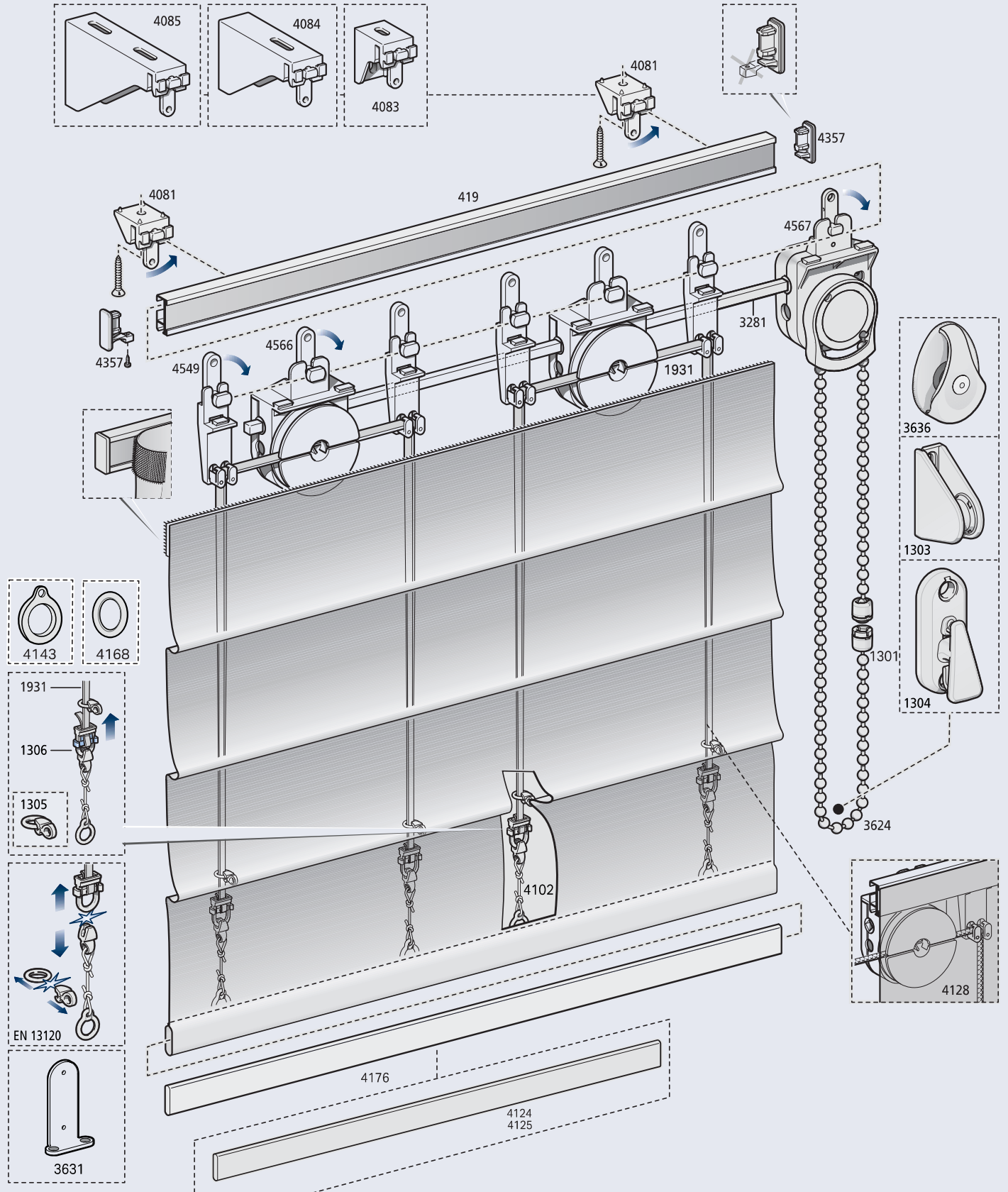
LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM  
 LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА





5.1.26

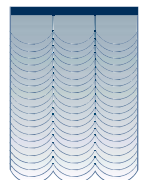
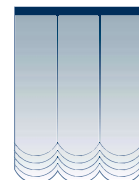
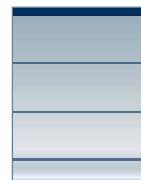
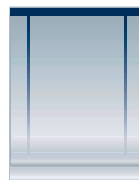
# Rotary 442



# Rotary 444



5.1.27

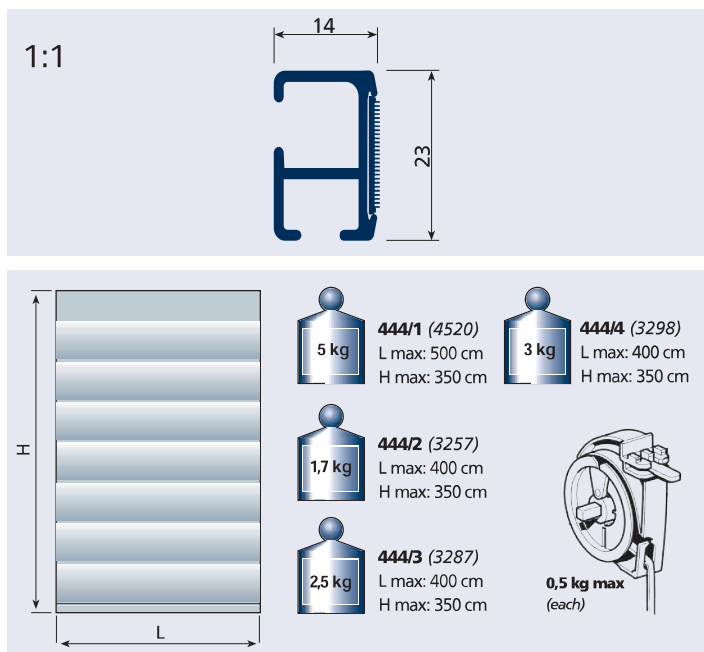






5.1.28

# Rotary 444



**USE** UTILIZZO - USE - USO  
 USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
 GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO CON AZIONAMENTO A CATENELLA INDICATO PER AMBIENTI DOMESTICI O PROFESSIONALI

L max 500 cm ed H 350 cm di peso non superiore a 5 kg con frizione demoltiplicata 1:4 (art. 3298: L max 400 cm, H 350 cm, max 3 kg). L max 400 cm ed H 350 cm di peso non superiore a 1,7 kg con frizione diretta. Indicato per tendaggi: L max 400 cm ed H 350 cm di peso non superiore a 2,5 kg con arresto a catenella. Il sollevamento avviene tramite rocchetti avvolginastro azionati da un meccanismo a frizione su cui si agisce tramite una catenella che determina il posizionamento della tenda. L'utilizzo della frizione demoltiplicata riduce ad 1/4 lo sforzo necessario per il sollevamento della tenda. I rocchetti avvolginastro sono dotati di sgancio per la rapida rimozione della tenda. Il sistema è anche dotato di snodi cardanici per la realizzazione di sistemi curvi sia a 90° che ad ampio raggio. Installazione a soffitto o a parete tramite mensola a sbalzo.

## CHAIN OPERATED SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM SUITABLE FOR DOMESTIC OR PROFESSIONAL ENVIRONMENTS

500 cm W max. and 350 cm H weight not more than 5 kg with 1:4 step-down clutch. (ref 3298: 400 cm W max. and 350 cm H weight not more than 3 kg). 400 cm W max. and 350 cm H weight not more than 1.7 kg with direct clutch. For use with curtains 400 cm W max. and 350 cm H weight not more than 2.5 kg with chain stopping. Raising is done using belt winding spools operated by a clutch mechanism controlled by a chain, determining the curtain position. Use of the step-down clutch reduces the effort needed to raise the curtain to 1/4. The tape winding spools are fitted with a release for fast curtain removal. The system is also fitted with universal joints for installing curved systems, both at 90° and with a wide radius. Ceiling or wall installation using overhanging brackets.

## SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES ACCIONADOS MEDIANTE CADENA, IDÓNEO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS Y PROFESIONALES

A máx. 500 cm y altura, máx 350 cm de peso hasta 5 kg con embrague desmultiplicado 1:4. (ref. 3298: A máx. 400 cm y altura, máx 350 cm de peso hasta 3 kg). A máx. 400 cm y altura máx 350 cm, de peso hasta 1,7 kg con embrague directo. Adecuado para cortinas: de anchura máx. 400 cm y altura máx 350 cm, de peso hasta 2,5 kg y con parada mediante cadena. La elevación se efectúa con recogedores de cinta accionados mediante un mecanismo de embrague en el que interviene una cadena que determina el posicionamiento de la cortina. El uso del embrague desmultiplicado reduce a 1/4 el esfuerzo necesario para alzar la cortina. Recogedores de cinta están provistos de desenganche para desmontaje rápido de la cortina. Este sistema también está provisto de articulaciones de cardán para la realización de instalaciones curvas tanto en 90° como de amplio ángulo. Instalación en techo o en pared mediante ménsulas.

## SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE ACCIONÁVEIS COM CORRENTE. INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS OU PROFSSIONAIS

Largura máxima de 500 cm, altura 350 cm e peso não superior a 5 kg com embraiagem desmultiplicada na razão de 1:4. (ref. 3298: Largura máxima de 400 cm, altura 350 cm e peso não superior a 3 kg). Largura máxima de 400 cm, altura 350 cm e peso não superior a 1,7 kg com embraiagem directa. Indicado para cortinas com largura máxima de 400 cm, altura de 350 cm e peso não superior a 2,5 kg, com batente na corrente. A elevação é feita por bobines de enrolamento da fita frontais accionadas por um mecanismo de embraiagem no qual se actua por meio de uma corrente que determina a posição da cortina. A utilização da embraiagem desmultiplicada reduz a 1:4 o esforço necessário para levantar a cortina. As bobines são providas de um sistema de desengate para remoção rápida da cortina. O sistema também é provido de articulações universais para instalação de sistemas curvos quer de 90° como de raio amplo. Instalação no tecto ou na parede com suportes salientes.

## SYSTÈME POUR STORES BOUILLONNÉS VERTICAUX, ACTIONNÉ PAR CHAÎNETTE. INDIQUÉ POUR LOCAUX RÉSIDENTIELS OU PROFESSIONNELS

L Max 500 cm et H 350 cm d'un poids maximum de 5 kg avec embrayage démultiplié 1:4. (ref. 3298: L Max 400 cm et H 350 cm d'un poids maximum de 3 kg). L Max 400 cm et H 350 cm d'un poids maximum de 1,7 kg avec embrayage direct. Indiqué pour stores de: L Max 400 cm et H 350 cm d'un poids maximum de 2,5 kg avec arrêt par chaînette. Le soulèvement se fait par pignons d'enroulement actionnés par un mécanisme à embrayage commandé par chaînette et réglant le positionnement du store. L'embrayage démultiplié réduit à 1/4 l'effort nécessaire pour relever le store. Les pignons d'enroulement sont munis d'un dispositif de décrochage pour la dépose rapide du store. Le système est également doté d'articulations à cardans pour la réalisation de systèmes cintrés à 90° ou grand rayon. Installation au plafond ou murale par supports.

## RAFFROLLOSYSTEM MIT KETTENZUG, GEEIGNET FÜRWOHN- UND GEWERBEBEREICHE

B max. 500 cm und H 350 cm, Gewicht max. 5 kg mit untersetzter Kupplung 1:4. (ref. 3298: B max. 400 cm und H 350 cm, Gewicht max. 3 kg), B max. 400 cm und H 350 cm, Gewicht max. 1,7 kg mit Direktkupplung. Geeignet für Rollos: B max. 400 cm und H 350 cm, Gewicht max. 2,5 kg mit Kettenarretierung. Der Aufzug erfolgt über Schnurspulen, die von einem Kupplungsmechanismus betätigt werden, der von der Zugkette angetrieben wird, mit der die Arretierposition des Rollos bestimmt wird. Die untersetzte Kupplung verringert den Kraftaufwand für den Rolloaufzug um ein Viertel. Die Schnurspulen sind mit einer Ausspannvorrichtung für eine problemlose Entfernung und Reinigung der Rollobahn versehen.

Das System verfügt zudem über Kardangelenke für die Ausführung von 90°- und Weitwinkelkurven. Decken- oder Wandmontage mittels Überhangträger.

## SYSTEME VOOR VOUWGORDIJNEN MET BEDIENING D.M.V. KETTING GESCHIKT VOOR HUISELIJKE OMGEVINGEN OF WERKOMGEVINGEN

L max. 500 cm en H 350 cm met een gewicht van niet meer dan 5 kg met gereduceerde frictie 1:4. (3298: L max. 400 cm en H 350 cm met een gewicht van niet meer dan 3 kg). L max. 400 cm en H 350 cm met een gewicht van niet meer dan 1,7 kg met directe frictie. Geschikt voor gordijnen: L max. 400 cm en H 350 cm met een gewicht van niet meer dan 2,5 kg met aanslag d.m.v. ketting. Het optrekken gebeurt met bandhaspels bediend door een frictiemechanisme waarop men inwerkt door middel van een kettinkje dat de positionering van het gordijn bepaalt. Het gebruik van de gereduceerde frictie brengt de benodigde kracht voor het optrekken van het gordijn tot eenterug. De bandhaspels zijn voorzien van een ontgrendelmechanisme voor een snelle verwijdering van het gordijn. Het systeem is ook voorzien van kruisscharnierkoppelingen voor het realiseren van boogsystemen van 90° of met grote straal. Installatie op het plafond of op de wand d.m.v. consoles.

## СИСТЕМА ДЛЯ РИМСКИХ ШТОР С ПРИВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ ОТ ЦЕПИ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ БЫТОВЫХ И ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Д. макс. 500 см и В. 350 см с весом не более 5 кг. с передаточным числом фрикциона 1:4. (3298: Д. макс. 400 см и В. 350 см с весом не более 3 кг.) Д. макс. 400 см и В. 350 см с весом не более 1,7 кг. с прямым фрикционом. Рекомендуется

для штор: Д. макс. 400 см и В. 350 см, вес не более 2,5 кг с остановкой при помощи цепи. Подъем осуществляется при помощи катушек подъемных лент, приводимых в действие фрикционным механизмом, вращаемым цепью, который определяет положение шторы. Использование фрикциона с пониженным передаточным числом до 1:4 снижает усилие, необходимое для подъема шторы. Рулоны для намотки лент оборудованы соединением для быстрого удаления шторы. Эта система также оборудована карданными шарнирами для получения поворотов, как на 90°, так и с большим радиусом. Установка - потолочная или настенная при помощи выступающих кронштейнов.



## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CHARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
- Larghezza 14 mm; Altezza 23 mm
- Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016 lucido altri colori a richiesta
- Posizionamento tenda tramite:
  - 444/3 - Arresto a catenella**
  - 444/2 - Frizione diretta**
  - 444/1-444/4 - Frizione demoltiplicata 1:4**
- Rocchetti avvolginastro predisposti per lavaggio rapido della tenda
- Accessori in acetilica autolubrificante
- Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x40 mm
- Raggio di curvatura minima: curve a 90° 12 cm; curve ad ampio raggio 50 cm
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
- Width 14 mm; Height 23 mm
- Surface finish: RAL 9016 white polyester paint polished available on request
- Curtain positioning by
  - 444/3 - Chain stopping**
  - 444/2 - Direct clutch**
  - 444/1-444/4 - 1:4 step-down clutch**
- Tape winding spools set up for fast curtain washing
- Self-lubricating acetylic accessories
- 4x40 mm UNI 6060 aluminium alloy curtain bottom weight
- Minimum radius of curvature: 90° curves 12 cm - wide radius curves 50 cm
- Perfil en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
- Anchura 14 mm - Altura 23 mm
- Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016 brillante otros colores bajo petición
- Posicionamiento de la cortina mediante:
  - 444/3 - Parada de cadena**
  - 444/2 - Embrague directo**
  - 444/1-444/4 - Embrague desmultiplicado 1:4**
- Recogedores de cinta predisuestos para lavado rápido de la cortina
- Accesorios de acetálico autolubrificante
- Peso fondo cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4 x 40 mm
- Radio de curvatura mínima: curvas en 90°: 12 cm curvas de amplio ángulo: 50 cm
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Largura 14 mm; Altura 23 mm
- Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 polido outras cores a pedido
- Posicionamento da cortina por meio de:
  - 444/3 - Batente na corrente**
  - 444/2 - Embraigagem directa**
  - 444/1-444/4 - Embraigagem desmultiplicada 1:4**
- Bobines de enrolamento da fita preparadas para lavagem rápida da cortina
- Acessórios de resina acetálica autolubrificante
- Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x40 mm
- Raio de curvatura mínimo: curvas de 90°: 12 cm; curvas de raio amplo: 50 cm
- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
- Largeur 14 mm; Hauteur 23 mm
- Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016 brillant autres couleurs sur demande
- Positionnement store par
  - 444/3 - Arrêt a chaînette**

### 444/2 - Friction directe

#### 444/1-444/4 - Friction démultipliée 1:4

- Pignons d'enroulement conçus pour la dépose rapide des stores pour lavage
- Accessoires en résine d'acétal autolubrificante
- Poids de tension du store en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x40 mm
- Rayon minimum: courbes à 90° 12 cm - courbes à grand rayon 50 cm
- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- Breite 14 mm; Höhe 23 mm
- Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert andere Farben auf Anfrage
- **Positionierung des Vorhangs mit Hilfe von:**
  - 444/3 - Kettenarretierung**
  - 444/2 - Direktkupplung**
  - 444/1-444/4 - Untersetzungskupplung 1:4**
- Bandaufwickelpulen für rasches Abnehmen des Vorhangs zum Waschen
- Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
- Vorhangbodengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060, 4x40 mm
- Kleinsten Biegeradius: 90°-Kurven 12 cm - Kurven mit großem Radius 50 cm
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel met klittenband
- Breedte 14 mm - hoogte 23 mm
- Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak gepolijst andere kleuren op aanvraag
- Bediening:
  - 444/3 - ketting stop mechanisme**
  - 444/2 - directe poelie**
  - 444/1-444/4 - reductiepoelie**
- Zelfsmerende acetyl onderdelen
- 4x40 mm UNI 6060 aluminium onderlat
- Minimum straal van verbuiging: 90°: 12 cm - grote straal: 50 cm
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Ширина 14 мм; Высота 23 мм
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016 полированный другие цвета — по запросу
- Остановка шторы при помощи:
  - 444/3 - Стопора с цепью
  - 444/2 - Прямого фрикциона
  - 444/1-444/4 - Фрикциона с понижающим числом 1:4
- Катушки подъемных лент выполнены с тем, чтобы штору можно было быстро выстирать
- Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
- Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x40 мм
- Минимальный радиус поворота на 90°: 12 см; повороты с большим радиусом: 50 см

## INGOMBRI

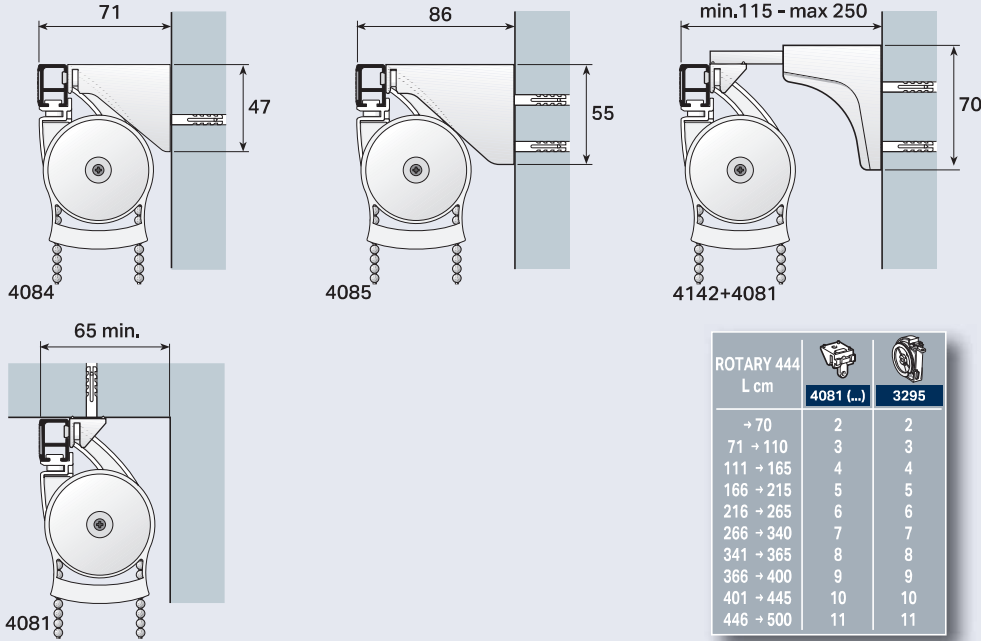
	H 1 cm	H 2 cm	OVERALL DIMENSIONS ESPESORES DIMENSÃO ENCOMBREMENT RAUMBEDARF ПАККЕТ ГАБАРИТЫ
	100	23	
	150	29	
	200	32	
	250	38	
	300	44	
	100	40	
	150	50	
	200	60	
	250	70	
	300	80	



5.1.30

# Rotary 444

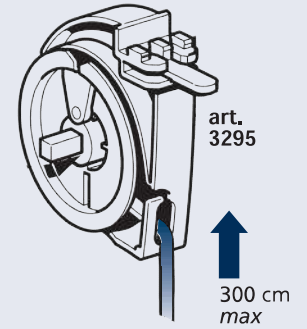
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА



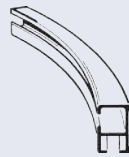
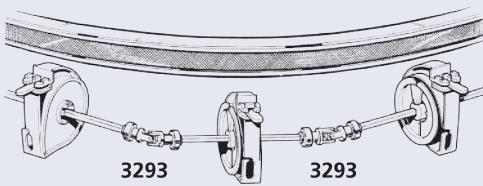
ROTARY 444 L cm	4081 (...)	3295
→ 70	2	2
71 → 110	3	3
111 → 165	4	4
166 → 215	5	5
216 → 265	6	6
266 → 340	7	7
341 → 365	8	8
366 → 400	9	9
401 → 445	10	10
446 → 500	11	11

AVVOLGIMENTO  
ROCCHETTO

CURTAINS RAISING  
CAPACIDAD DE RECOGIDA  
ENROLAMENTO DA BOBINE  
MONTAGE DU STORE  
HEBEN DES VORHANGS  
OPTREKKEN VAN HET GORDIJN  
СМАТЫВАНИЕ НА РУЛОН



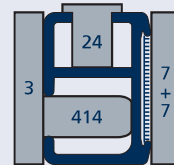
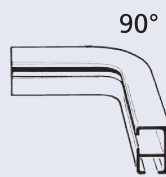
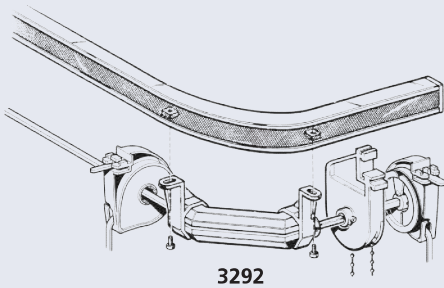
CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS  
COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ



art. 9829  
(Sec. C)



art. 9805  
(Sec. C)



max 90°  
R. 12 cm

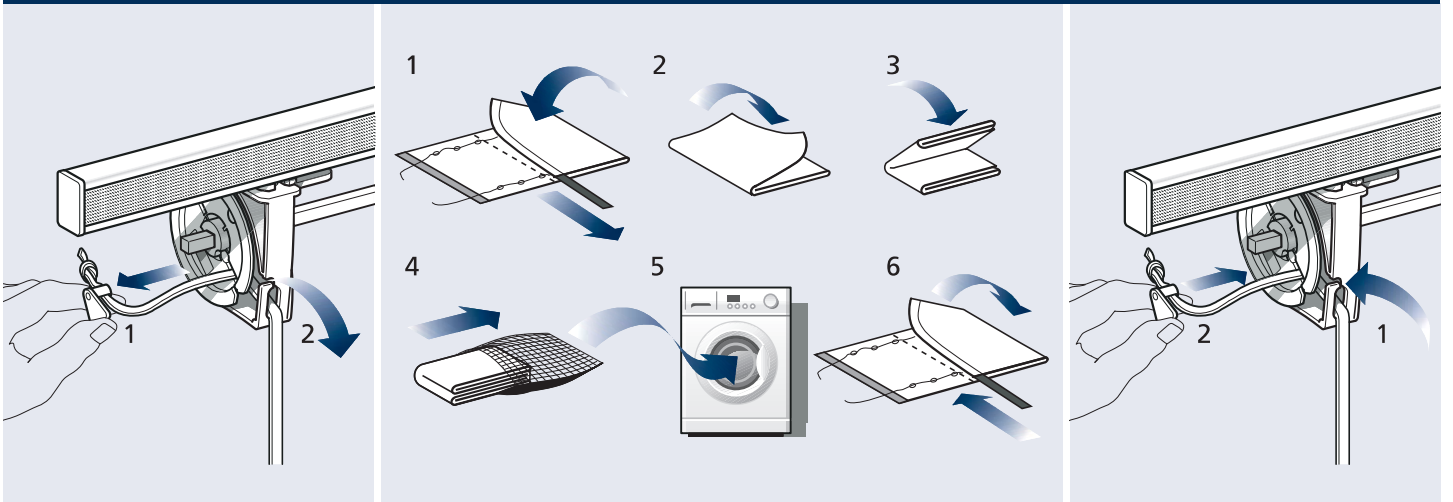


art. 9828  
(Sec. C)

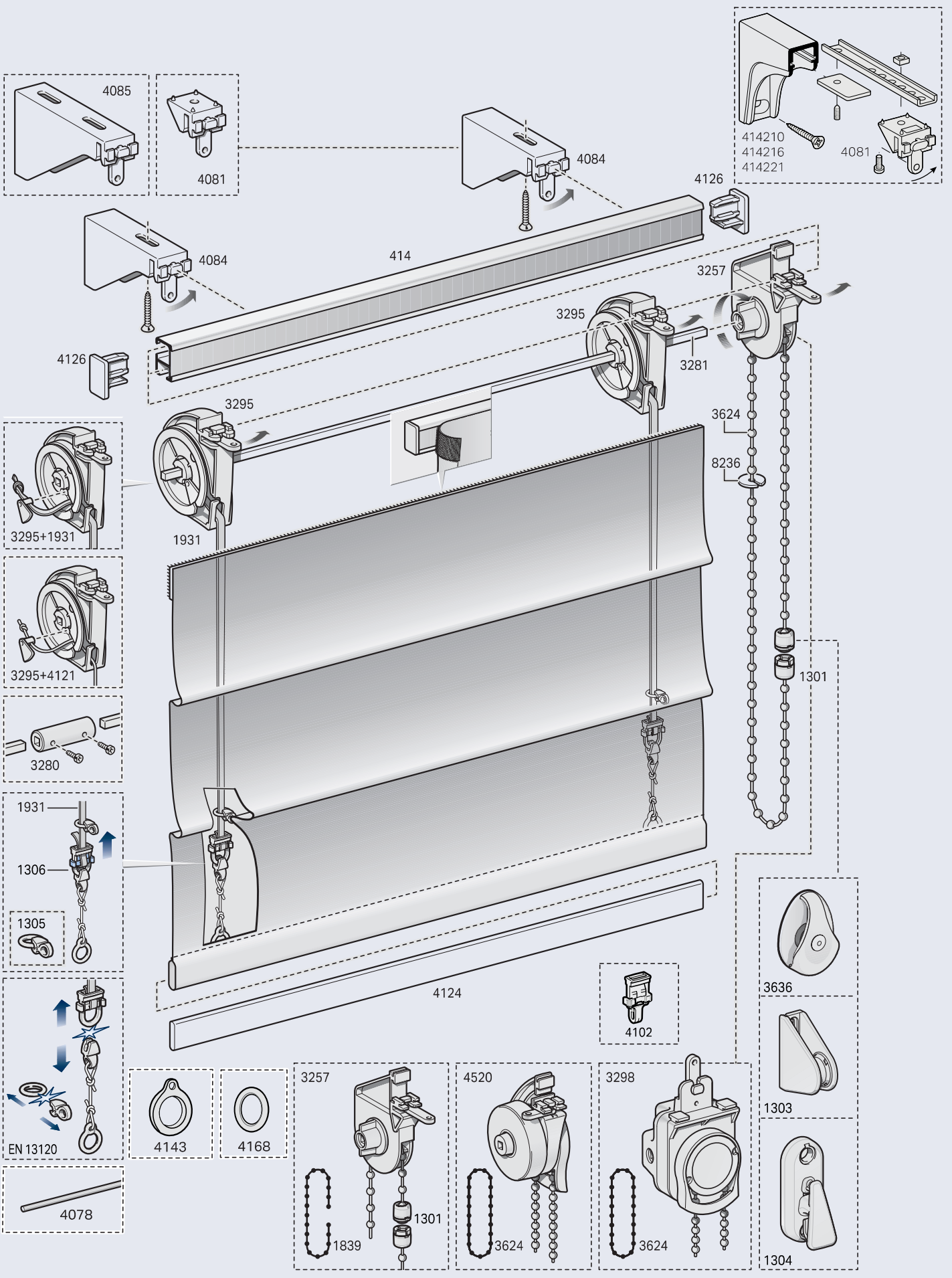


art. 9801/02/06  
(Sec. C)

LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM  
LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА











5.1.32

# Rotary 449

**M<sup>2</sup>NET**

**ROTARY 449** è un prodotto a basso consumo. Il suo motore digitale garantisce un risparmio energetico del 70% rispetto ai sistemi 230 Vac.

**ROTARY 449** is an energy saving device. The motor is able to save up to 70% of energy comparing to the 230 Vac systems.

**ROTARY 449** es un producto de bajo consumo. Su motor digital garantiza un ahorro energético del 70% respecto a los sistemas 230 Vca.

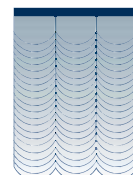
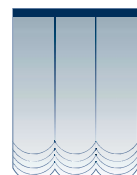
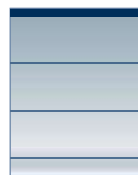
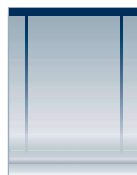
**ROTARY 449** é um produto de baixo consumo. O seu motor digital garante uma poupança de energia de 70%, no sistema 230 Vca.

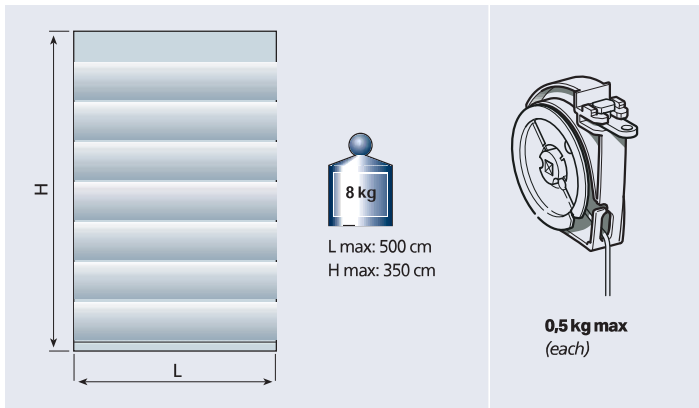
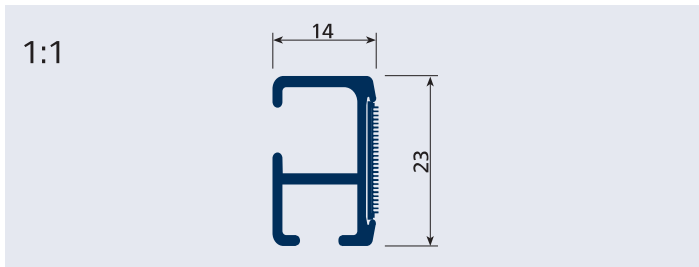
**ROTARY 449** est un produit à faible consommation. Le moteur garantit une consommation d'énergie jusqu'à 70% inférieure à celle d'un moteur 230 Vca.

Das System **ROTARY 449** wurde für einen geringeren Energieverbrauch entworfen. Sein digitaler Kontrollmotor garantiert einen 70% geringeren Energieverbrauch gegenüber einem 230 VAC Motor.

Het systeem **ROTARY 449** is ontworpen voor beperkt energieverbruik. De motor is zo ontworpen dat hij 70% energie bespaart in vergelijking met de 230 Vac systemen.

**ROTARY 449** - это система с низким потреблением электроэнергии. В сравнении с системами на 230 Vac, её цифровой мотор гарантирует экономию энергии до 70%.





**USE** UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO CON AZIONAMENTO A MOTORE INDICATO PER AMBIENTI DOMESTICI O PROFESSIONALI

Il sistema è indicato per tendaggi L max 500 cm ed H 350 cm di peso non superiore a 8 kg. Il sistema è azionato da un motore a controllo digitale 24Vcc con alimentatore 90-250 Vac / 24 Vdc incorporato. Il sollevamento avviene tramite rocchetti avvolginastro. I rocchetti avvolginastro sono dotati di sgancio per il lavaggio rapido della tenda. Il sistema può in alternativa adottare i rocchetti avvolginastro frontali specifici per il lavaggio rapido della tenda (art. 3291). Il sistema può adottare snodi cardanici per la realizzazione di sistemi curvi sia a 90° che ad ampio raggio. Installazione preferibilmente a soffitto o a parete tramite mensola a sbalzo. Velocità di salita/discesa 8 cm/s. L'elettronica di gestione è stata sviluppata per l'impiego del sistema Rotary 449 in reti digitali wireless o by wire con scambio bidirezionale, tra attuatore e dispositivo di comando.

## MOTOR DRIVEN SYSTEM FOR ROMAN BLINDS IDEAL FOR HOME OR OFFICE APPLICATIONS

The system is suitable for max L 500 cm and H 350 cm blinds weight no more than 8 kg. The system is driven by a 24Vdc digitally controlled motor incorporating a 90-250 Vac / 24 Vdc power supply unit. The blind is raised by tape winders. The tape winders are fitted with a release mechanism for quick blind cleaning. Special front winders can alternatively be used for quick blind removal (art. 3291). Universal joints can be used for curved systems at both 90° and wider angles. Preferably ceiling or wall mounted by means of extending brackets. Raising/lowering speed 8 cm/s. The system electronics has been developed to allow use of the Rotary 449 system in wireless digital networks or by wire with bi-directional exchange of data between actuator and control device.

## SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES ACCIONADOS MEDIANTE MOTOR; ADECUADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS Y PROFESIONALES

El sistema es adecuado para cortinas de anchura máx. 500 cm y altura máx. 350 cm, de peso hasta 8 kg. El sistema es accionado por un motor de 24 Vcc que se controla digitalmente y tiene incorporado un alimentador 90-250 Vca / 24 Vcc. La elevación se efectúa mediante carretes de recogida de cinta. Los carretes de recogida están provistos de desenganche para el desmontaje rápido de la cortina. El sistema puede estar equipado alternativamente con carretes frontales de recogida de cinta específicos para el desmontaje rápido de la cortina (art. 3291). El sistema también puede ser equipado con articulaciones de cardán para la realización de perfiles curvos tanto de 90° como de amplio ángulo. Instalación a efectuar preferiblemente en techo o en

pared mediante ménsulas alargables. Velocidad subida/bajada de 8 cm/s. La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo del sistema Rotary 449 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de información operativa entre accionador y mando a distancia.

## SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE ACCIONÁVEIS COM MOTOR. INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS OU PROFISSIONAIS

O sistema é indicado para cortinas com largura máx. de 500 cm, altura 350 cm e peso não superior a 8 kg. O sistema é accionado por um motor com controlo digital de 24 Vcc que tem incorporado um alimentador de 90-250 Vca / 24 Vcc. O sistema está preparado para poder alojar o módulo receptor R.F., para comando à distância. A elevação é feita por meio de bobines de enrolamento das fitas. As bobines são providas de um sistema de desengate para lavagem rápida da cortina. Em alternativa, o sistema pode adoptar as bobines de enrolamento da fita frontais, específicas para lavagem rápida da cortina (art. 3291). O sistema pode ser equipado com articulações universais para permitir a instalação de sistemas curvos quer de 90°, como de raio amplo. Instalação no tecto ou na parede, de preferência, com suportes salientes. Velocidade de subida/descida 8 cm/s. La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo del sistema Rotary 449 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de las informaciones operativas entre accionador y dispositivo de mando.

## SYSTÈME POUR STORES BOUILLONNÉS, ACTIONNÉ PAR MOTEUR INDIQUÉ POUR LOCAUX RÉSIDENTIELS OU PROFESSIONNELS

Le système est indiqué pour stores de L max. 500 cm et H 350 cm d'un poids maximum de 8 kg. Le système est actionné par moteur à commande numérique de 24Vcc avec alimentateur 90-250 Vca / 24 Vcc incorporé. Le soulèvement du store est assuré par pignons d'enroulement du ruban. Les pignons d'enroulement sont munis d'un dispositif de décrochage pour la dépose rapide du store. En alternative, le système peut être équipé de pignons d'enroulement frontaux afin de faciliter et d'accélérer la dépose du store (art. 3291). Le système peut être équipé d'articulations à cardans pour la réalisation de systèmes cintrés à 90° ou grand rayon. Installation de préférence au plafond ou murale par supports. Vitesse d'ouverture/fermeture de 8 cm/s. L'électronique de gestion a été développée pour l'utilisation du système Rotary 449 en réseaux numériques avec ou sans fil, avec échange bidirectionnel des informations de fonctionnement entre actionneur et dispositif de commande.

## MOTORISIERTES RAFFROLLOSYSTEM, GEEIGNET FÜR WOHN- UND BÜROBEREICHE

Geeignet für Rollos von max. 500 cm Breite und max. 350 cm Höhe mit einem Gewicht bis zu 8 kg. Das System wird von einem digital gesteuerten 24V-Gleichstrommotor betätigt, der über ein eingebautes Netzgerät 90-250 VAC / 24 VDC verfügt. Der Aufzug erfolgt über Schnurspulen. Die Schnurspulen sind mit einer Ausspannvorrichtung für eine problemlose Entfernung und Reinigung der Rollobahn versehen. Alternativ dazu kann das System mit speziellen Frontschnurspulen für eine problemlose Entfernung und Reinigung der Rollobahn ausgestattet werden (Art. 3291). Das System ist mit Kardangelenken für die Ausführung von 90°- und Weitwinkelkurven ausstattbar. Vorzugsweise Deckenmontage oder Wandmontage mit Überhangträgern. Aufzieh-/Zuziehgeschwindigkeit 8 cm/s. Die Steuerelektronik wurde für die Benutzung des Systems Rotary 449 in drahtlosen oder verdrahteten Digitalnetzwerken mit bidirektionaler Übertragung der Betriebsinformationen zwischen Aktuator und Steuergerät konzipiert.

## SYSTEEM VOOR VOUWGORDIJNEN MET BEDIENING D.M.V. MOTOR GESCHIKT VOOR HUISELIJKE OMGEVINGEN OF WERKOMGEVINGEN

Het systeem is geschikt voor gordijnen L max. 500 cm en H 350 cm met een gewicht van niet meer dan 8 kg. Het systeem wordt bediend door een digitaal geregelde motor van 24Vdc met ingebouwde voedingsunit van 90-250 Vac / 24 Vdc. De bandhaspels zijn voorzien van een ontgrendelmechanisme om het gordijn snel te kunnen wassen. Het systeem kan als alternatief specifieke frontale bandhaspels toepassen om het gordijn snel te kunnen wassen (art. 3291). Het systeem kan kruisscharnierkoppelingen toepassen voor het realiseren van boogsystemen van 90° of met grote straal. Installatie bij voorkeur op het plafond of op de wand door middel van consoles. Snelheid







5.1.34

# Rotary 449

USE

UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

optrekken/neerhalen 8 cm/s. De regelelektronica is ontwikkeld voor het gebruik van het Rotary 449 systeem in wireless of by wire digitale netwerken met bi-directionele uitwisseling van de werkingsinformatie tussen aandrijver en besturingsinrichting.

## СИСТЕМА РИМСКИХ ШТОР С МОТОРНЫМ ПРИВОДОМ, ПРЕДНАЗНАЧЕННАЯ ДЛЯ ЖИЛЫХ И ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Система предназначена для штор Д,мас. = 500 см и В. = 350 см, весом не более 8 кг. Система приводится в действие мотором 24 Vdc с постоянным током, цифровым управлением и встроенным источником питания переменного тока 90-250 Vac/ постоянного тока 24 Vdc. Поднятие шторы осуществляется с помощью наматывающих ленту бобин. На бобины установлен специальный механизм для быстрого снятия шторы для стирки. Дополнительно система может быть оснащена специальными фронтальными наматывающими бобинами для чистки шторы (арт. 3291). Также в систему могут быть встроены карданные шарнирные соединения для организации поворотов на 90° и на более широкие углы. Установка осуществляется на потолок и стены с помощью консолей и выступающих кронштейнов. Скорость подъема/опускания 8 см/с. Электронное управление разработано для функционирования системы «Rotary 449» в беспроводных цифровых сетях или с двунаправленным кабелем, с помощью исполнительного блока и управляющего механизма.

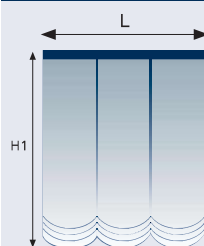


CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS  
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTERISTIQUES  
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
- Larghezza 14 mm; Altezza 23 mm
- Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016 lucido altri colori a richiesta
- Accessori in acetica autolubrificante
- Rocchetti avvolginstro predisposti per lavaggio rapido della tenda
- Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x40 mm
- Raggio di curvatura minima curve a 90°: 12 cm curve ad ampio raggio: 100 cm
- Profile in extruded aluminium alloy 6060 T6 UNI 8278
- Width 14 mm; height 23 mm
- Surface finish: RAL 9016 painted white polyester polished available on request
- Accessories in self-lubricating acetal resin
- Tape winders designed for quick blind cleaning
- Bottom rail weight in 4x40 mm UNI 6060 aluminium alloy
- Minimum curvature radius, 90° curves: 12 cm wide angle curves: 100 cm
- Perfil en aleación de aluminio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Anchura 14 mm; altura 23 mm
- Acabados de la superficie: pintura poliéster blanco RAL 9016 brillante otros colores bajo petición
- Accesorios en acetálico autolubrificante
- Carretes de recogida de cinta predisuestos para desmontaje rápido de la cortina
- Elemento inferior de la cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x40 mm
- Radio de curvatura mínima curvas en 90°: 12 cm; curvas de amplio ángulo: 100 cm
- Perfil de liga de aluminio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Largura 14 mm; Altura 23 mm
- Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 polido outras cores a pedido
- Acessórios de resina acetálica autolubrificante
- Bobines de enrolamento da fita preparadas para lavagem rápida da cortina
- Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x40 mm
- Raio de curvatura mínimo: curvas de 90°: 12 cm - curvas de raio amplo: 100 cm

- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
- Largeur 14 mm; Hauteur 23 mm
- Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016 brillant autres couleurs sur demande
- Pignons d'enroulement conçus pour la dépose rapide des stores pour lavage
- Accessoires en résine d'acétal autolubrificante
- Poids de tension du store en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x40 mm
- Rayon minimum: courbes à 90°: 12 cm courbes à grand rayon 100 cm
- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- Breite 14 mm; Höhe 23 mm
- Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert andere Farben auf Anfrage
- Bandaufwickelspulen für rasches Abnehmen des Vorhangs zum Waschen
- Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
- Vorhangbodengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060, 4x40 mm
- Kleinster Biegeradius: 90°-Kurven: 12 cm Kurven mit großem Radius 100 cm
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel met klittenband
- Breedte 14 mm - hoogte 23 mm
- Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak gepolijst andere kleuren op aanvraag
- Zelfsmerende acetyl onderdelen
- 4x40mm UNI 6060 aluminium onderlat
- Minimum straal van verbuiging: 90°: 12 cm - grote straal: 100 cm
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Ширина 14 мм; Высота 23 мм
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016 полированный другие цвета — по запросу
- Аксессуары из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
- Наматывающие бобины с встроенным механизмом быстрого снятия штор
- Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x40 мм
- Минимальный радиус поворота на 90°: 12 см повороты на более широкий угол: 100 см

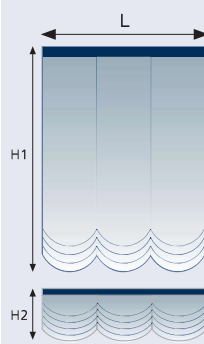
## INGOMBRI



	H 1 cm	H 2 cm
100	23	
150	29	
200	32	
250	38	
300	44	



L min: 50 cm

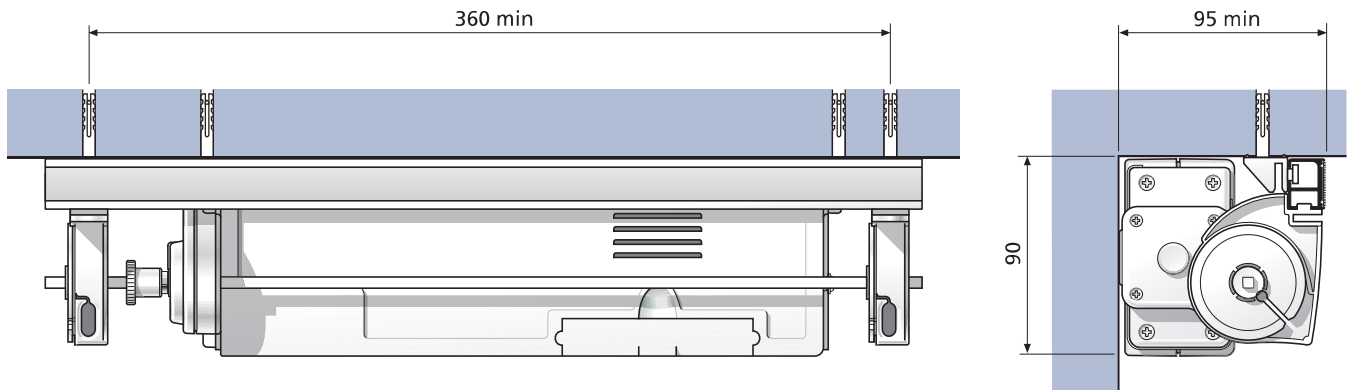


	H 1 cm	H 2 cm
100	40	
150	50	
200	60	
250	70	
300	80	

OVERALL DIMENSIONS  
ESPEORES  
DIMENSÃO  
ENCOMBEMENT  
RAUMBEDARF  
PAKKET  
ГАБАРИТЫ

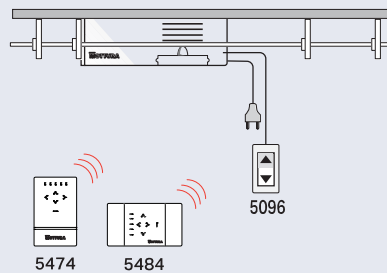
ROTARY 449 L cm	4081	3295
→ 85	2	2
86 → 121	3	3
122 → 165	4	4
166 → 215	5	5
216 → 265	6	6
266 → 340	7	7
341 → 365	8	8
366 → 400	9	9
401 → 445	10	10
446 → 500	11	11

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА



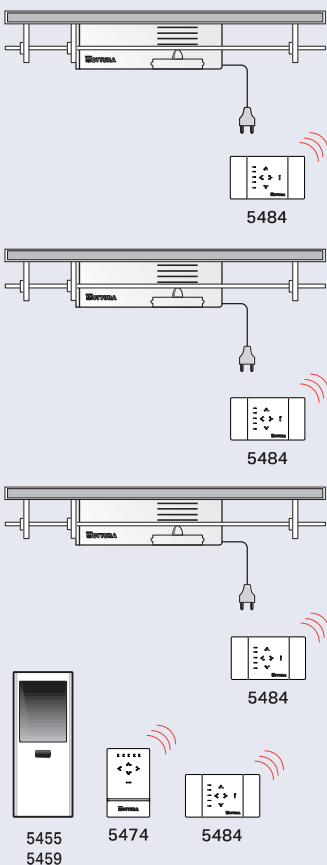
COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

-1-

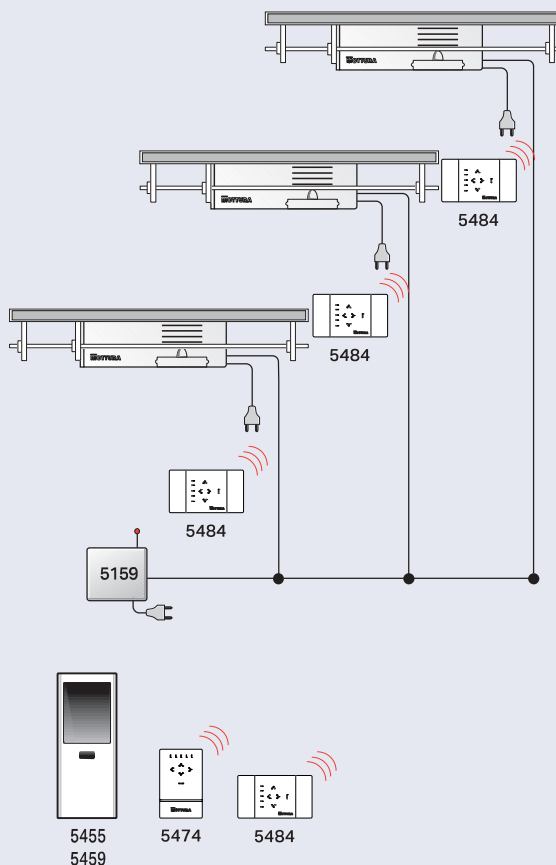


- 1- comando singolo con telecomando e pulsante
- 1- single control by remote control and switch
- 1- mando individual mediante mando a distancia y pulsador
- 1- comando individual com telecomando e botão
- 1- commande simple par télécommande avec interrupteur
- 1- Einzelsteuerung mit Fernbedienung und Schalter
- 1- enkele bediening met afstandbediening met schakelaar
- 1- Индивидуальное управление от пульта и от кнопки

-2-



-3-



- 2- comando singolo e simultaneo con telecomando
  - 2- single and simultaneous control by remote control
  - 2- mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
  - 2- comando individual e simultâneo com telecomando
  - 2- commande individuelle et groupée avec télécommande
  - 2- Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung und 5159
  - 2- gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening met 5159
  - 2- Индивидуальное и одновременное правление от пульта
- 
- 3- comando simultaneo con telecomando e 5159
  - 3- simultaneous control by remote control and 5159
  - 3- mando simultaneo mediante mando a distancia y 5159
  - 3- comando simultâneo com telecomando e 5159
  - 3- commande groupée avec avec télécommande
  - 3- Gruppensteuerung mit Fernbedienung
  - 3- gezamenlijke bediening met afstandbediening
  - 3- Одновременное управление от пульта и 5159





# Rotary 449

## AZIONAMENTO WIRELESS - WIRELESS OPERATION - FUNCIÓN SIN HILOS - FUNÇÃO WIRELESS - FONCTION SANS FIL - DRAHTLOSE FUNKTION - DRAADLOZE FUNCTIE - БЕСПРОВОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Rotary 449 è dotato di ricevitore radio R.F. 868/915 MHz integrato di serie. Per poterlo utilizzare con azionamento a distanza è sufficiente interfacciarlo con i trasmettitori: **5474-5455-5459-5484**.

Rotary 449 is fit with an integrated R.F. 868/915 MHz receiver as standard equipment. To use the receiver with remote operation, interface it with transmitters: **5474-5455-5459-5484**.

Rotary 449 está equipado de serie con receptor R.F. 868/915 MHz integrado. Para poder utilizarlo con accionamiento a distancia basta ponerlo en interfaz con los transmisores: **5474-5455-5459-5484**.

Rotary 449 é provido de série com receptor rádio R.F. 868/915 MHz integrado. Para o poder utilizar com accionamento à distância, é suficiente inter-faceá-lo com os transmissores: **5474-5455-5459-5484**.

Rotary 449 est muni en série d'un récepteur radio R.F. 868/915 MHz intégré. Pour la commande à distance, il suffit de l'interfacer avec les émetteurs: **5474-5455-5459-5484**.

Rotary 449 ist serienmäßig mit einem R.F. 868/915 MHz integrierten Funkempfangsgerät ausgestattet. Für die Verwendung mit Fernbedienung genügt die Verbindung mit den folgenden Sendegeräten: **5474-**

**5455-5459-5484**.

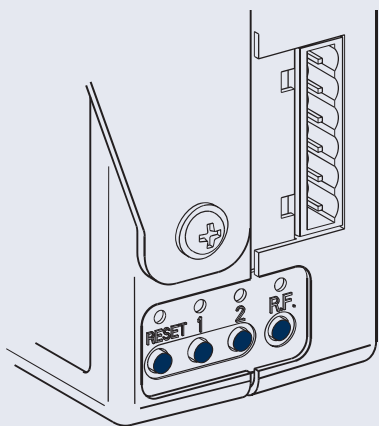
Rotary 449 is voorzien van een standaard geïntegreerde R.F. 868/915 MHz radio-ontvanger. Om hem te kunnen gebruiken met afstandsbediening hoeft hij slechts gekoppeld te worden aan de zenders: **5474-5455-5459-5484**.

Система Rotary 449 серийно оборудована встроенным радиочастотным приемником. Для дистанционного управления системой необходимо связать его с передатчиками: **5474-5455-5459-5484**.

## REGOLAZIONE DEL FINECORSA - END/STOPS ADJUSTMENT - REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA - REGULAÇÃO DO LIMITE DE CURSO - REGLAGE DE FIN DE COURSE - ENDANSCHLAG REGULIERUNG - EINDAFSTELLING - РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ

- 1 Tenere premuto il pulsante «RESET» per 4 secondi.  
I led 1 e 2 iniziano a lampeggiare.
- 2 Premere il pulsante 1. Il led 1 rimane acceso fisso. Il led 2 si spegne.
- 3 Azionare il motore tramite il pulsante di comando fin dove si vuole impostare il primo finecorsa.
- 4 Premere il pulsante 1. Il led 1 si spegne. Il led 2 si accende.
- 5 Azionare il motore tramite il pulsante di comando fin dove si vuole impostare il secondo finecorsa.
- 6 Premere il pulsante 2. Il led 2 si spegne. Fine della regolazione.

- 1 Keep the RESET button pushed for 4 seconds. Leds 1 and 2 start flashing.
- 2 Push button 1. Led 1 remains constantly on. Led 2 turns off.



- 3 Run the motor by means of the control button to the point where you want to set the first limit stop.
- 4 Push button 1. Led 1 turns off. Led 2 turns on.
- 5 Run the motor by means of the control button to the point where you want to set the second limit stop.
- 6 Push button 2. Led 2 turns off. End of setting.

- 1 Manter premido o botão «RESET» durante 4 segundos. Os leds 1 e 2 começam a piscar.
- 2 Premir o botão 1. O led 1 fica aceso fixo. O led 2 apaga-se.
- 3 Accionar o motor com o botão de comando até onde desejar definir o primeiro limite de curso.
- 4 Premir o botão 1. O led 1 apaga-se. O led 2 acende-se.
- 5 Accionar o motor com o botão de comando até onde desejar definir o segundo limite de curso.
- 6 Premir o botão 2. O led 2 apaga-se. Fim da regulação.

- 1 Druckknopf «RESET» über 4 Sekunden niederdrücken. Led 1 und Led 2 beginnen zu blinken.
- 2 Druckknopf 1 drücken. Led 1 bleibt eingeschaltet und Led 2 schaltet sich aus.
- 3 Motor mittels des Druckknopfs für die Betätigung betätigen, bis die erste Endposition wunschgemäß eingestellt ist.
- 4 Druckknopf 1 drücken. Led 1 schaltet sich aus und Led 2 wird eingeschaltet.
- 5 Motor mittels des Druckknopfs für die Betätigung betätigen, bis die zweite Endposition wunschgemäß eingestellt ist.
- 6 Druckknopf 2 drücken. Led 2 schaltet sich aus.

Die Einstellung ist beendet. End of setting.

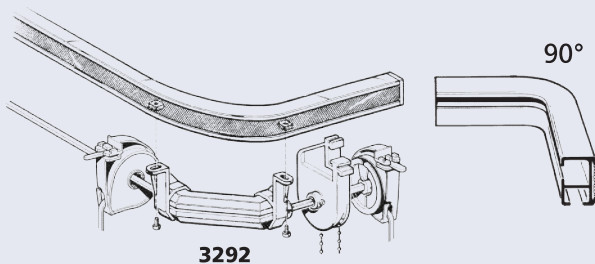
- 1 Mantener presionado el botón «RESET» durante 4 segundos. Los leds 1 y 2 se encienden de modo intermitente.
- 2 Presionar el botón 1. El led 1 permanece encendido con luz fija. El led 2 se apaga.
- 3 Accionar el motor mediante el botón de mando hasta el punto en que se desea configurar el primer final de carrera.
- 4 Presionar el botón 1. El led 1 se apaga. El led 2 se enciende.
- 5 Accionar el motor mediante el botón de mando hasta el punto en que se desea configurar el segundo final de carrera.
- 6 Presionar el botón 2. El led 2 se apaga. Fin de la regulación.

- 1 Appuyer sur le bouton «RESET» pendant 4 secondes sans le relâcher. Les diodes 1 et 2 commencent à clignoter.
- 2 Appuyer sur le bouton 1. La diode 1 reste allumée, la diode 2 s'éteint.
- 3 Actionner le moteur au moyen du poussoir de commande jusqu'à l'endroit où l'on désire introduire le premier fin de course.
- 4 Appuyer sur le bouton 1. La diode 1 s'éteint, la diode 2 s'allume.
- 5 Actionner le moteur au moyen du poussoir de commande jusqu'à l'endroit où l'on désire introduire le second fin de course.
- 6 Appuyer sur le bouton 2. La diode 2 s'éteint. Fin du réglage.

- 1 Op de «RESET» knop drukken gedurende 4 seconden zonder deze los te laten. Diode 1 en 2 lichten op.
- 2 Op knop 1 drukken. Diode 1 blijft branden; diode 2 gaat uit.
- 3 Met de schakelaar de motor starten tot op de positie van de eerst eeindekoers.
- 4 Op knop 1 drukken. Diode 1 gaat uit; diode 2 licht op.
- 5 Met de schakelaar de motor starten tot op de positie van de tweede eeindekoers.
- 6 Op knop 2 drukken. Diode 2 gaat uit. Einde van de afstelling.

- 1 Удерживать нажатой кнопку «RESET» в течении 4 секунд. Лампочки 1 и 2 начнут мигать
- 2 Нажать кнопку 1. Лампочка 1 останется включённой. Лампочка 2 погаснет.
- 3 Привести в движение мотор с помощью командной кнопки до того места, где предполагается установка первого концевого выключателя.
- 4 Нажать кнопку 1. Лампочка 1 погаснет и загорится лампочка 2.
- 5 Привести в движение мотор с помощью командной кнопки до того места, где предполагается установка второго концевого выключателя.
- 6 Нажать кнопку 2. Лампочка 2 погаснет. Установка окончена.

## CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ



90°



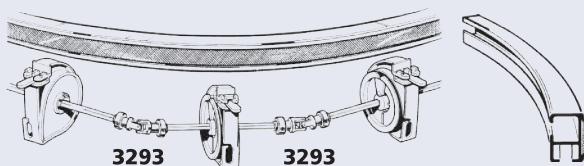
max 90°  
R. 12 cm



art. 9828  
(Sec. C)



art. 9801  
/02/06  
(Sec. C)



3293

3293



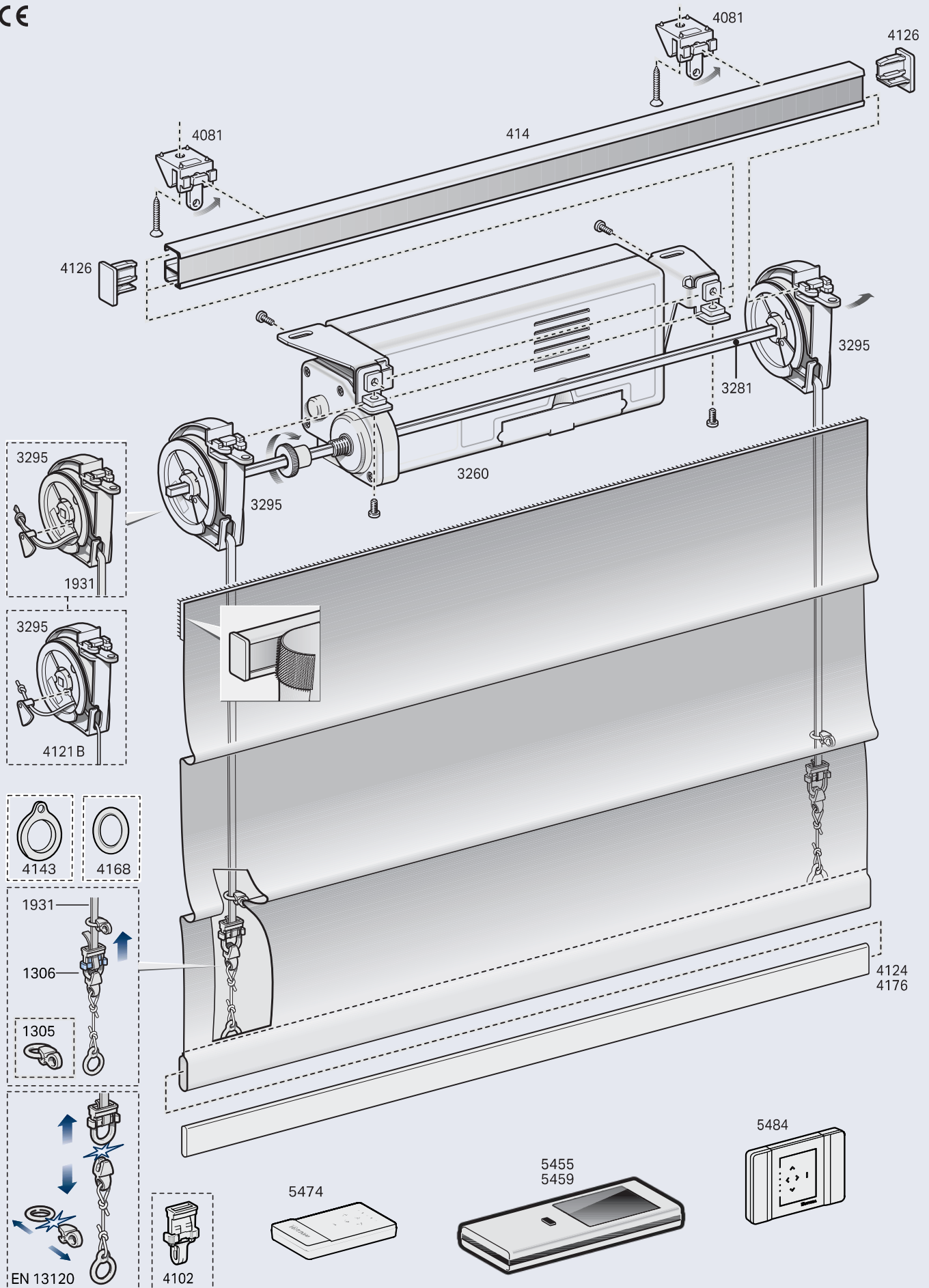
art. 9829  
(Sec. C)



art. 9805  
(Sec. C)



CE

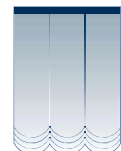
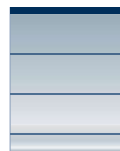




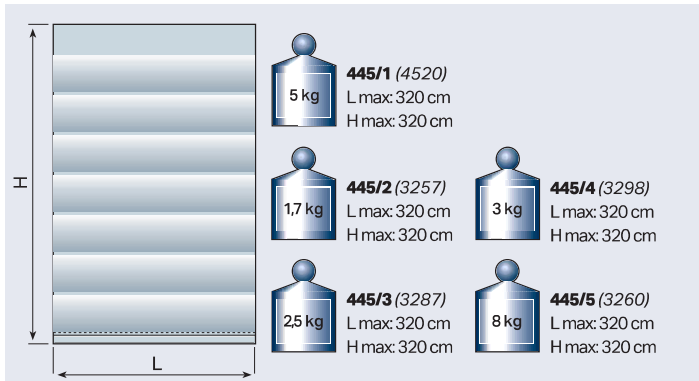
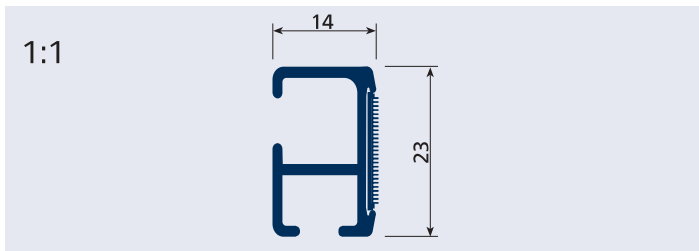


5.1.38

# Rotary 445







**USE** UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO CON AZIONAMENTO A CATENELLA - SPECIFICO PER LA RIMOZIONE RAPIDA DELLA TENDA**  
Indicato per tendaggi: Con arresto a catenella - **445/3**: L max 320 cm ed H 320 cm di peso non superiore a 2,5 Kg. Con frizione diretta - **445/2**: L max 320 cm ed H 320 cm di peso non superiore a 1,7 Kg. Con frizione demoltiplicata 1:4 - **445/1**: L max 320 cm ed H 320 cm di peso non superiore a 5 Kg. Con frizione frontale demoltiplicata - **445/4**: L max 320 cm ed H 320 cm di peso non superiore a 3 Kg. Motorizzato 230 Vac - **445/5**: L max 320 cm ed H 320 cm di peso non superiore a 8 Kg. Il sollevamento avviene tramite rochetti frontali avvolginastro azionati da un meccanismo a frizione su cui si agisce tramite una catenella determinando il posizionamento della tenda. I rochetti avvolginastro frontali permettono la massima rapidità e semplicità nella rimozione della tenda per il lavaggio senza alcun accorgimento particolare. Installazione a soffitto o a parete tramite mensole a sbalzo.

**CHAIN OPERATED SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM SPECIALLY DESIGNED FOR FAST CURTAIN REMOVAL**  
For use with curtains: With chain stopping - **445/3**: 320 cm W max, and 320 cm H weight not more than 2.5 Kg. With direct clutch - **445/2**: 320 cm W max, and 320 cm H weight not more than 1.7 Kg. With 1:4 step-down clutch - **445/1**: 320 cm W max, and 320 cm H weight not more than 5 Kg. With frontal geared down friction - **445/4**: 320 cm W max, and 320 cm H weight not more than 3 Kg. Motorized 230 Vac - **445/5**: 320 cm W max, and 320 cm H weight not more than 8 Kg. Raising is done using front tape winding spools operated by a clutch mechanism controlled by a chain, determining the curtain position. The front belt winding spools provide maximum speed and simplicity when removing the curtain for washing, without any special precautions. Ceiling or wall installation using overhanging brackets.

**MA DE ESTORES PLEGABLES ACCIONADOS MEDIANTE CADENA; ESPECÍFICO PARA EL DESMONTAJE RÁPIDO DE LA CORTINA**  
Adecuado para cortinas: Con parada de cadena **445/3**: anchura máx. 320 cm y altura máx 320 cm, de peso hasta 2,5 kg. Con embrague directo **445/2**: anchura máx. 320 cm y altura máx 320 cm, de peso hasta 1,7 kg. Con embrague desmultiplicado 1:4 **445/1**: anchura máx. 320 cm y altura máx 320 cm, de peso hasta 5 kg. Freno reductor - **445/4**: anchura máx. 320 cm y altura máx 320 cm, de peso hasta 3 kg - Motorizado 230 VAC - **445/5**: anchura máx. 320 cm y altura máx 320 cm, peso máximo 8 Kg. La elevación se efectúa mediante recogedores de cinta, accionados por un mecanismo de embrague, en el que se interviene mediante una cadena para determinar la posición de la cortina. Recogedores de cinta frontales permiten rapidez y sencillez máxima en el desmontaje de la cortina para el lavado, sin necesidad de efectuar ninguna operación particular. Instalación en techo o en pared mediante ménsulas.

**SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE COM ACCIONAMENTO POR CORRENTE - ESPECÍFICO PARA DESMONTAGEM RÁPIDA DA CORTINA**  
Indicado para cortinas: Com batente na corrente - **445/3**: Largura máx de 320 cm, altura 320 cm e peso não superior a 2,5 Kg. Com embraiagem directa - **445/2**: Largura máx de 320 cm, altura 320

cm e peso não superior a 1,7 Kg. Com embraiagem desmultiplicada na proporção de 1:4 - **445/1**: Largura máx de 320 cm, altura 320 cm e peso não superior a 5 Kg. Comando desmultiplicado - **445/4**: largura máx de 320 cm, altura 320 cm e peso não superior a 3 Kg - Motorizado 230 VAC - **445/5**: largura máx 320 cm, altura 320 cm, peso máximo 8 Kg. A elevação é feita por bobines de enrolamento da fita frontais accionadas por um mecanismo de embraiagem no qual se actua por meio de uma corrente, determinando a posição da cortina. As bobines de enrolamento da fita frontais oferecem máxima rapidez e facilidade de remoção da cortina para lavagem, sem especiais precauções. Instalação no tecto ou na parede com suportes salientes.

**SYSTÈME POUR STORES BATEAUX VOILE AVEC ACTIONNEMENT PAR CHAÎNETTE, SPÉCIALEMENT CONÇU POUR LA DÉPOSE RAPIDE DES STORES, POUR UTILISATION DOMESTIQUE OU PROFESSIONNELLE**  
Préconisé pour stores: Avec arrêt à chaînette - **445/3**: L max 320 cm et H 320 cm d'un poids maximum de 2,5 Kg. Avec friction directe - **445/2**: L max 320 cm et H 320 cm d'un poids maximum de 1,7 Kg. Avec friction démultipliée 1:4 - **445/1**: L max 320 cm et H 320 cm d'un poids maximum de 5 Kg. Poulie à réduction - **445/4**: L max 320 cm et H 320 cm d'un poids maximum de 3 Kg. - Motorisé 230 VCA - **445/5**: L max 320 cm et H 320 cm d'un poids maximum de 8 Kg. Soulèvement par pignons d'enroulement frontaux, actionnés par un mécanisme à friction commandé par une chaînette qui détermine la position du store. Les pignons d'enroulement frontaux permettent le maximum de rapidité et de simplicité pour la dépose des stores pour le lavage. Installation au plafond ou de face sur support mural.

**RAFFVORHANGSCHIENE MIT KETTENBETÄTIGUNG EIGENS ZUM RASCHEN ABNEHMEN DES VORHANGS. FÜR DEN PRIVATEN HAUSHALT UND DEN ARBEITSBEREICH GEEIGNET**  
Für Gardinen mit: Kettenarretierung - **445/3**: max. L 320 cm und H 320 cm, Gewicht höchstens 2,5 kg. Direktkupplung - **445/2**: max. L 320 cm und H 320 cm, Gewicht höchstens 1,7 kg. Untersetzungskupplung 1:4 - **445/1**: max. L 320 cm und H 320 cm, Gewicht höchstens 5 kg. **445/4**: max. L 320 cm und H 320 cm, Gewicht höchstens 3 kg. Motorisiert 230 VAC - **445/5**: max. L 320 cm und H 320 cm, Gewicht höchstens 8 kg. Das Herausziehen erfolgt über frontale Bandaufwickelspulen, die über einen Kupplungsmechanismus betätigt werden, auf den zur Positionierung des Vorhangs mit einer Kette eingewirkt wird. Mit Hilfe der frontalen Bandaufwickelspulen kann der Vorhang zum Waschen ohne besondere Vorkkehrungen rasch und einfach abgenommen werden. Decken- oder Wandmontage mit Konsolenträger.

**KETTINGBEDIEND VOUWGORDIJSYSTEEM ONTWIKKELD VOOR HET SNEL AFNEMEN VAN HET GORDIJN, VOOR PRIVAAT EN PROFESSIONEEL GEBRUIK**  
Gebruik voor gordijnen tot 3,20 m breed en 3,20 m hoog met maximum gordijngewicht tot 2,5 kg met kettingstop (**445/3**). Gebruik voor gordijnen tot 3,20 m breed en 3,20 m hoog met maximum gordijngewicht tot 1,7 kg met directe poelie (**445/2**). Gebruik voor gordijnen tot 3,20 m breed en 3,20 m hoog met maximum gordijngewicht tot 5 kg met reductiepoelie (**445/1**). Gebruik voor gordijnen tot 3,20 m breed en 3,20 m hoog met maximum gordijngewicht tot 3 kg met reductiepoelie (**445/4**). Gebruik voor gordijnen tot 3,20 m breed en 3,20 m hoog met maximum gordijngewicht tot 8 kg met Gemotoriseerde 230 Vac (**445/5**). Het gordijn wordt opgetrokken met lintspoelen die aangedreven worden door een zelfremmende kettingpoelie. De lintspoelen laten toe om het gordijn makkelijk af te halen voor het wassen, zonder speciale voorzorgen. Plaatsing tegen de wand of het plafond.

**СИСТЕМА РИМСКИХ ШТОР С ЦЕПОЧНЫМ ПРИВОДОМ С УПРОЩЕННЫМ МЕХАНИЗМОМ СНЯТИЯ**  
Предназначена для штор с остановом:  
С помощью цепочки 445/3: Д.макс. = 320 см и В. = 320 см, весом не более 2,5 кг.  
С прямой передачей 445/2: Д.макс. = 320 см и В. = 320 см, с весом не более 1,7 кг.  
С замедленным фрикцион 1:4 - 445/1: Д.макс. = 320 и В. = 320 см, весом не более 5 кг.  
С пониженной передачей - 445/4: Д.макс. = 320 и В. = 320 см, весом не более 3 кг  
С моторизовано 230 ВПТ - 445/5: Д.макс. = 320 и В. = 320 см, весом не более 8 кг  
Поднятие шторы осуществляется с помощью фронтальных наматывающих ленту бобин, приводимых в действие фрикционным механизмом, который соединен с бобинами с помощью цепочки, определяющей положение шторы. Наматывающие бобины обеспечивают максимальную скорость и простоту снятия шторы для стирки. Установка на потолок и стены с помощью консолей и выступающих кронштейнов.





5.1.40

# Rotary 445



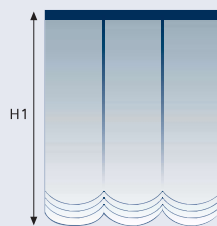
## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
- Larghezza 14 mm; Altezza 23 mm
- Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016 lucido altri colori a richiesta
- Posizionamento tenda tramite:
  - 445/5** - motore 230 Vac art. 3260
  - 445/4** - frizione demoltiplicata art. 3298
  - 445/3** - arresto a catenella art. 3287
  - 445/2** - frizione diretta art. 3257
  - 445/1** - frizione demoltiplicata 1:4 - art. 4520
- Rocchetti avvolginastro frontali predisposti per lavaggio rapido della tenda - Accessori in acetilica autolubrificante
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
- Width 14 mm; Height 23 mm
- Surface finish: RAL 9016 white polyester paint polished available on request
- Curtain positioning using:
  - 445/5** - motorized 230 Vac ref. 3260
  - 445/4** - geared down clutch ref. 3298
  - 445/3** - chain stopping ref. 3287
  - 445/2** - direct clutch ref. 3257
  - 445/1** - 1:4 geared down clutch - ref. 4520
- Front belt winding spools set up for fast curtain washing
- Self-lubricating acetylic accessories
- Perfil en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
- Anchura 14 mm - Altura 23 mm
- Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016 brillante otros colores bajo petición
- Posicionamiento de la cortina mediante:
  - 445/5** - motorizado 230 Vac ref. 3260
  - 445/4** - embrague desmultiplicado ref. 3298
  - 445/3** - parada de cadena ref. 3287
  - 445/2** - embrague directo ref. 3257
  - 445/1** - embrague desmultiplicado 1:4 - ref. 4520
- Carretes frontales de recogida de cinta dispuestos para el lavado rápido de la cortina - Accesorios de acetálico autolubrificante
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Largura 14 mm; Altura 23 mm
- Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 polido outras cores a pedido
- Posicionamento da cortina por meio de:
  - 445/5** - Motorizado 230 Vac ref. 3260
  - 445/4** - Embragem desmultiplicada ref. 3298
  - 445/3** - Batente na corrente ref. 3287
  - 445/2** - Embragem directa ref. 3257
  - 445/1** - Embragem desmultiplicada 1:4 - ref. 4520
- Bobines de enrolamento de fita frontais preparadas para lavagem rápida da cortina - Acessórios de resina acetálica autolubrificante
- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
- Largeur 14 mm; Hauteur 23 mm
- Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016 brillant autres couleurs sur demande
- Positionnement store par:
  - 445/5** - avec moteur 230 Vac art. 3260
  - 445/4** - friction démultipliée art. 3298
  - 445/3** - arrêt à chaînette art. 3287
  - 445/2** - friction directe art. 3257
  - 445/1** - friction démultipliée 1:4 - art. 4520
- Pignon d'enroulement frontaux conçus pour la dépose rapide des stores - Accessoires en résine d'acétal autolubrificante
- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- Breite 14 mm; Höhe 23 mm
- Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert andere Farben auf Anfrage
- Positionierung des Vorhangs mit Hilfe von:
  - 445/5** - Motorisiert 230 Vac art. 3260
  - 445/4** - Untersetzungskupplung art. 3298
  - 445/3** - Kettenarretierung Art. 3287
  - 445/2** - Direktkupplung Art. 3257
  - 445/1** - Untersetzungskupplung 1:4 - Art. 4520
- Frontale Bandaufwickelspulen für rasches Abnehmen des Vorhangs zum Waschen - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profil met klittenband

- Breedte 14 mm - hoogte 23 mm
- Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak gepolijst andere kleuren op aanvraag
- Bediening:
  - 445/5** - Gemotoriseerde 230 Vac art. 3260
  - 445/4** - reductiepoelie art. 3298
  - 445/3** - ketting stop mechanisme (3287)
  - 445/2** - directe poelie (3257)
  - 445/1** - reductiepoelie (4520)
- Zelfsmerende acetyl onderdelen

- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Ширина 14 мм; Высота 23 мм
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016 полированный другие цвета — по запросу
- Остановка шторы с помощью:
  - 445/5** - Мотора арт. 3260
  - 445/4** - Фрикциона с понижающим числом арт. 3298
  - 445/3** - Стопора с цепью арт. 3287
  - 445/2** - Прямого фрикциона арт. 3257
  - 445/1** - Фрикциона с понижающим числом 1:4 арт. 4520
- Наматывающие фронтальные бобины оборудованы механизмом быстрого снятия штор
- Аксессуары из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы

## INGOMBRI



	H 1 cm	H 2 cm
100	100	23
150	150	29
200	200	32
250	250	38
300	300	44

OVERALL DIMENSIONS  
ESPESORES  
DIMENSÃO  
ENCOMBREMEN  
RAUMBEDARF  
PAKKET  
ГАБАРИТЫ

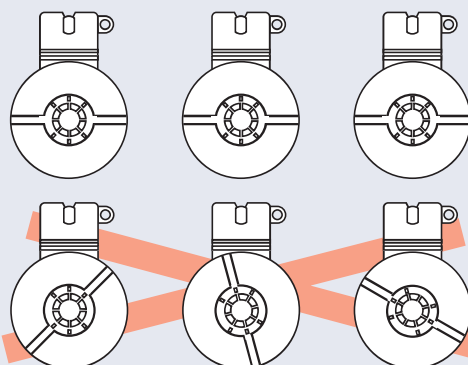


	H 1 cm	H 2 cm
100	100	40
150	150	50
200	200	60
250	250	70
300	300	80

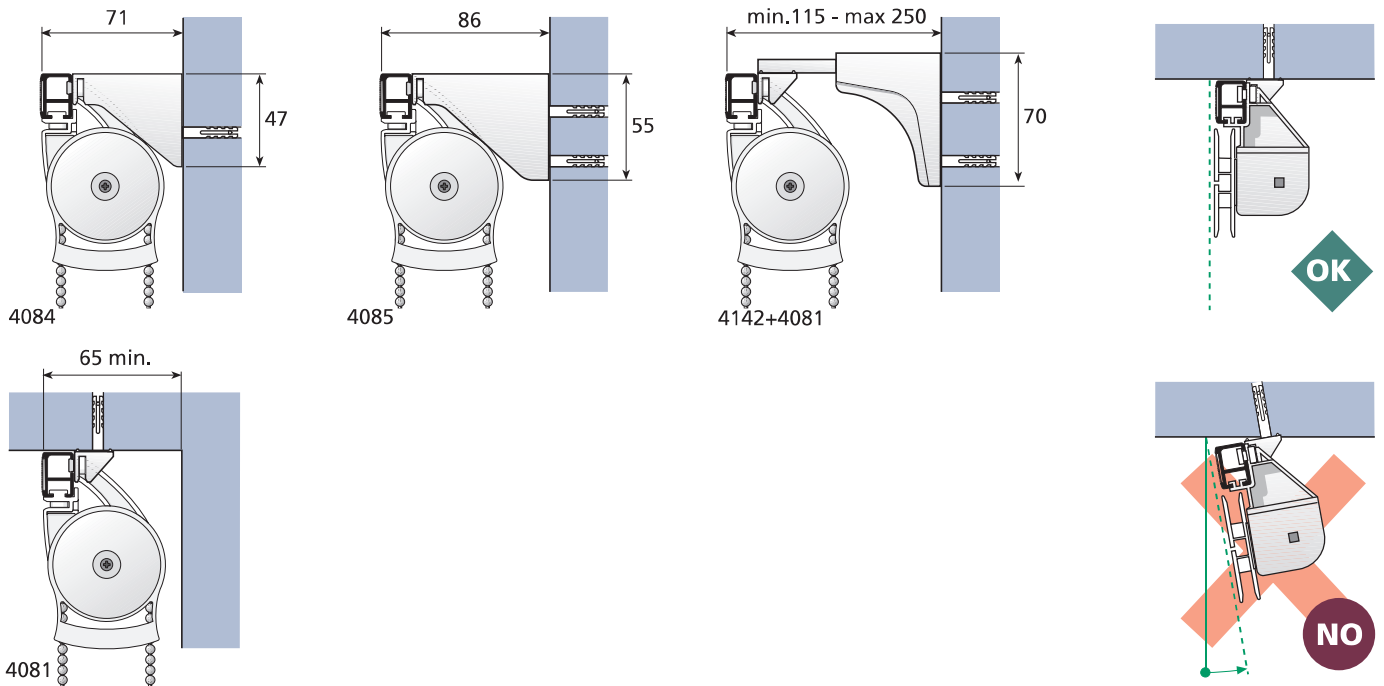
## ALLINEAMENTO ROCCHETTI

SPOOL ORIENTATION  
ALINEACIÓN RECOGEDORES  
ALINHAMENTO DAS BOBINES  
ORIENTATION DE CASSETTES

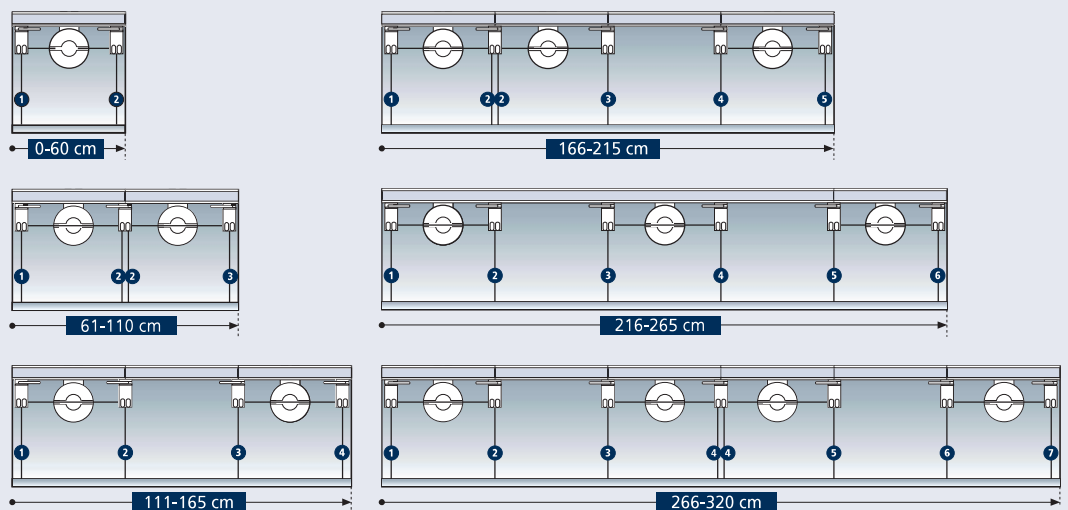
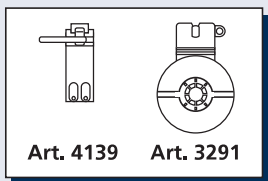
AUSRICHTEN DER SPULEN  
ORIENTATIE VAN DE  
CASSETTEN  
ЦЕНТРОВКА КАРЕТОК



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

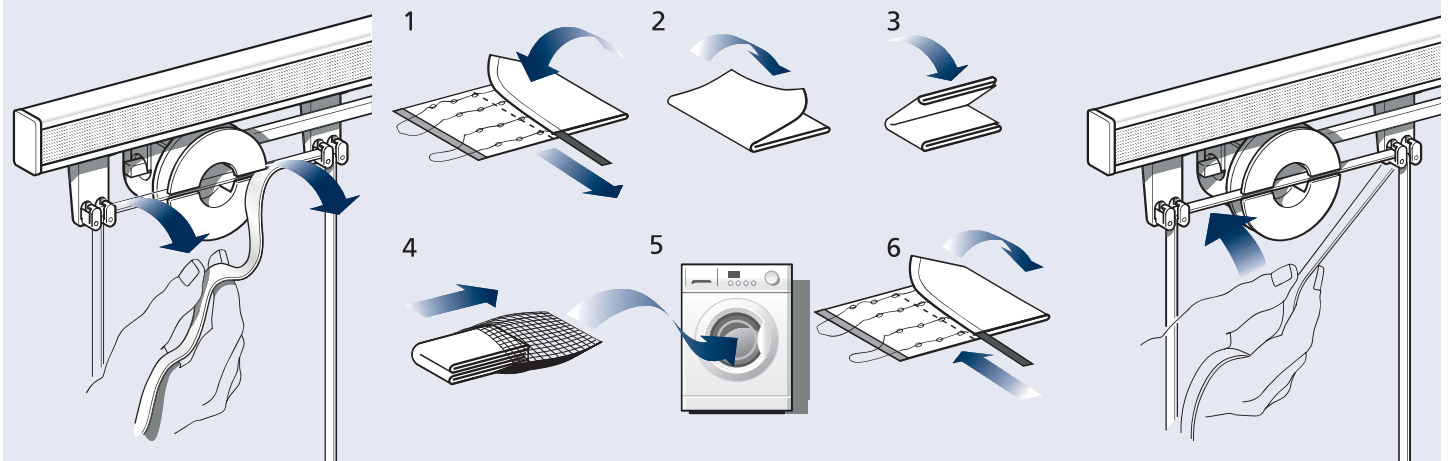


UTILIZZO - USE - USO - USO - UTILISATION  
 ANWENDUNG - GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Rotary 445 L cm	4139	4081 (L...)	3291
→ 60	2	2	1
61 → 110	3	3	2
111 → 165	4	4	2
166 → 215	5	5	3
216 → 265	6	6	3
266 → 315	7	7	4

LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM  
 LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА





5.1.42

# Rotary 445

